

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ЭКОНОМИКИ И ФИНАНСОВ»

КАФЕДРА РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

ПО СТРАНАМ И КОНТИНЕНТАМ

**Учебное пособие для иностранных учащихся
продвинутого этапа обучения**

ИЗДАТЕЛЬСТВО
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА
ЭКОНОМИКИ И ФИНАНСОВ
2010

ББК 81.2Рус-923
П 41

Рекомендовано научно-методическим советом университета

По странам и континентам: Учебное пособие для иностранных учащихся продвинутого этапа обучения. – СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2010. – 87 с.

Данное пособие по дисциплине «Русский язык как иностранный» предназначено для иностранных учащихся продвинутого этапа обучения (студенты III и IV курсов, магистранты, стажеры). Тексты средней степени адаптации объединены такими темами, как город и его инфраструктура, жилище, кулинарные пристрастия, искусство, традиции и современность. Учащиеся имеют возможность прочитать о том, с чем во всем мире сталкиваются люди и с чем, может быть, им придется познакомиться в российской действительности. Именно на этом основан подбор лексики. Система заданий рассчитана именно на отработку лексических конструкций, на расширение активного и пассивного запаса лексики, на активизацию научного стиля речи. Упражнения дают выход в разговор-беседу по указанной тематике, а темы сочинений позволяют выйти за рамки данной в текстах информации.

Указанный материал рассчитан на занятия с опорой на устные виды речевой деятельности – чтение и говорение.

Составители: В.И. Фролова
О.И. Фролова
Д.П. Шулаева

Под редакцией О.И. Фроловой

Рецензенты: канд. филол. наук, доцент *Т.А. Круглякова*
ст. преподаватель *Т.С. Борщевская*

ОГЛАВЛЕНИЕ

Глава I. НЕПОВТОРИМЫЕ ГОРОДА – БОЛЬШИЕ И МАЛЕНЬКИЕ	4
Текст 1. Город рыцарей.....	4
Текст 2. Город чиновников	13
Текст 3. Город миллионеров.....	21
Глава II. МОЙ ДОМ – МОЯ КРЕПОСТЬ.....	24
Текст 1. Мой адрес – не дом и не улица	24
Текст 2. Право на жилище	31
Текст 3. Родовое поместье	38
Текст 4. Наша крыша – небо голубое	41
Глава III. КУЛИНАРНЫЕ ПРИСТРАСТИЯ.....	45
Текст 1. Кухня Китая.....	45
Текст 2. Компанейский напиток.....	52
Текст 3. Рождественские лакомства	59
Глава IV. УМ ХОРОШО, А ДВА – ЛУЧШЕ	65
Текст 1. Традиции и современность	65
Текст 2. Образование в мусульманских странах	73
Текст 3. Графический дизайн	80
Текст 4. Гостеприимство как точная наука.....	82

ГЛАВА I. НЕПОВТОРИМЫЕ ГОРОДА – БОЛЬШИЕ И МАЛЕНЬКИЕ

Текст 1

ГОРОД РЫЦАРЕЙ

Столица Мальты Валлетта – это город погружения в историю. Почти каждому зданию здесь несколько веков. Узкие каменные фасады тянутся в глубь кварталов. Нумерацию мальтийских домов заменяют имена, которые пишутся на табличках рядом с входными дверями.

Карта Валлетты напоминает шахматную доску. Объясняется это просто: по заказу Мальтийского ордена знаменитый военный инженер Лапарелли* составил первый в истории европейского градостроения единый генеральный план столицы. Прямоугольная сетка улиц позволяла видеть море из любой точки города. Это имело практическое значение: жители города могли вовремя заметить приближающийся вражеский флот.

Чтобы осуществить задуманное, Лапарелли предполагал скрыть холмы, а территорию будущего города сделать абсолютно плоской. Работы были начаты, но слухи о том, что турки планируют нападение на остров, заставили бросить все силы на возведение бастионов.

Свое имя столица получила в честь Великого Магистра* ордена иоаннитов* Жана Пазиро де ла Валлетта*. Он руководил обороной острова, когда в 1565 году турецкий флот осадил* Мальту.

Валлетта – название официальное, мальтийцы же называют ее просто «Город».

О Валлетте говорят, что она создана «джентльменами для джентльменов», и это верно. Рыцари-аристократы вложили в ее возведение благородство своей души и безупречность вкуса.

Большинство путешественников попадает в Валлетту через Главные ворота, за которыми начинается основная городская

магистраль – улица Республики. Здесь сосредоточены достопримечательности города.

Всего в трёх кварталах от Главных ворот находится Национальный археологический музей. Он расположился в бывшем здании «Прованского обержа». Оберж (Auberges) в переводе с французского – постоялый двор*, подворье. Однако на Мальте так назывались резиденции, организованные наподобие монастырей, где жили только что принятые в орден рыцари. Принцип расселения был прост: иоанниты-соотечественники размещались под одной крышей. Лишь через строго определённое время они получали право покинуть оберж и самостоятельно выбрать место жительства.

На расположенной за музеем площади Святого Иоанна возвышается Кафедральный собор. Он был воздвигнут в последний трети XVI века. Фасад собора по-монашески строг, внутреннее же убранство храма поражает великолепием. Это не удивительно, ведь каждый вступающий в орден обязан был внести свою лепту в украшение собора. Пол покрыт мраморными плитами, под которыми покоятся 400 рыцарей. Надпись у бокового входа гласит: «Вы, идущие по мёртвым, помните, что когда-нибудь пройдут по вам».

Улица Республики приводит к форту Святого Эльма – основному фортификационному укреплению города. Во время осады 1565 года форт сильно пострадал и после победы был фактически отстроен заново. Форт Святого Эльма, как и почти все крепостные стены, башни, площади и улицы города, постоянно служит сценой для спектаклей на военно-исторические темы.

Самый известный из них – «Ингвардия» – повествует о славном прошлом Мальтийского ордена. Разыгрывается он более двадцати раз в год при любой погоде.

У входа в легендарный форт находится Военный музей. Ежедневно в десять часов утра рядом с музеем происходит смена караула. Рыцари и оруженосцы в полном боевом облачении, с алебардами* и копьями*, в стальных шлемах* и кирасах*, участвуют в строгой и красивой церемонии.

Здание одного из старейших театров Европы (театр «Манозель») было построено по приказу Великого Магистра

Манозля де Вильены*, который хотел обеспечить рыцарям достойный отдых после походов. Зал театра обладает уникальной акустикой. Первое представление было дано здесь 9 января 1732 года.

В бывшем дворце Великого Магистра сегодня находится канцелярия Президента и заседает парламент Мальтийской республики. Поэтому лишь часть залов открыта для посещения, например Оружейная палата.

Гуляя по Валлетте, невозможно не заметить на стенах домов многочисленные балкончики, похожие на скворечники*. Эти архитектурные элементы появились на Мальте в период арабского владычества (870–1091). Они были сооружены для того, чтобы женщины, не покидая домов, могли следить за происходящим на улице, а сами оставались невидимыми постороннему взгляду.

Чего городу не хватает, так это зелени. Видимо, рыцари посчитали, что свежего воздуха вполне достаточно, а пространства для жилья было мало. Поэтому закон запрещал землевладельцам разбивать сады внутри крепостных стен. На всю Валлетту приходится всего три «оазиса»*. Это отеснённые к стенам форта сад Гастингса и сады Верхняя и Нижняя Баракка.

С панорамной площадки Верхней Баракки хорошо видна гавань, заполненная судами. Среди них привлекают внимание ярко раскрашенные мальтийские лодки-дайсы. Их острые, приподнятые носы украшены нарисованными глазами. Форма и раскраска лодок – наследие античных времен. Жившие на Мальте финикийцы* верили, что глаз на носу судна помогает не только найти дорогу к берегу, но и отпугнуть возможных врагов (морских чудовищ и пиратов). А морские традиции, как известно, хранятся свято.

(По ст.: М. Друзь «Там, где живут джентльмены», журнал «Всемирный следопыт», № 12, 2005)

Задание 1. Прочитайте комментарии к тексту.

Франческо Лапарелли да Кортгона (1521–1570) – знаменитый инженер, которого папа Пий IV направил на Мальту для строительства нового города. Восковая модель будущей столицы

Мальты была направлена королю Филиппу II Испанскому, который после некоторых изменений одобрил ее.

Срыть – уничтожить рытьем.

Магистр – титул главы средневекового монашеского и рыцарского ордена.

Мальтийский орден, его полное официальное название звучит так: Суверенный военный гостеприимный орден Святого Иоанна, Иерусалима, Родоса и Мальты.

Орден вырос из религиозно-благотворительного братства, которое было создано примерно в 1048–1050 годах при госпитале (гостеприимном доме) Святого Иоанна Милостивого в Иерусалиме. Официальной датой создания Ордена следует считать 15 февраля 1113 года, когда Папа Пасхалий II принял госпиталь Иоанна под покровительство Святого Престола. При этом небесным патроном Ордена стал Иоанн Креститель. Окончательное формирование Ордена произошло в 1120 году, когда после смерти Блаженного Жерара – основателя Ордена – ректором был избран Раймон де Пюи. Он превратил братство в военный монашеский орден и был наречен Магистром (начальником, наставником) Ордена Святого Иоанна.

Орден несколько раз менял свое местоположение: в разные периоды он находился на Святой земле, на Кипре, на Родосе, в Италии, на Мальте, в Санкт-Петербурге.

В настоящее время резиденция Ордена находится в Риме.

Осадить – окружить войсками укрепленный пункт (город, крепость, район) с целью его захвата.

Жан Паризо де ла Валлетт (1494–1568) – Великий магистр Мальтийского ордена с 21 августа 1557 года. Родился в дворянской семье графского рода Тулуз.

В 1565 году Турция снарядила против Мальты эскадру с 35-тысячным войском. Де ла Валлетт возглавил оборону и отразил нападение противника.

Постоялый двор – помещение для ночлега с двором для лошадей и проезжающих экипажей, обычно с трактиром.

Алебарда – старинное оружие (фигурный топорик на длинном древке).

Копьё – холодное оружие в виде длинного древка с острым металлическим наконечником.

Шлем – старинный металлический воинский головной убор, защищающий от ударов, стрел.

Кираса – латы, металлический панцирь на спине и груди.

Антонио Манозль де Вильена – Великий Магистр (1722–1736), снискал себе широкую популярность как среди рыцарей, так и среди мальтийцев своим веселым нравом и склонностью к благотворительности. Во время своего пребывания на посту Великого Магистра совершил несколько успешных экспедиций против североафриканских пиратов. Его морские победы были отмечены Папой. В период его правления было сооружено немало великолепных зданий в Валлетте и Мдине.

Скворечник – небольшой домик для скворцов, укрепленный на дереве.

Оазис – 1. Место среди пустыни, покрытое растительностью и имеющее источник.

2. перен. То, что представляет собою отрадное исключение (обычно о лучшем среди плохого).

Финикийцы – древний народ, составлявший основное население Финикии, страны на восточном побережье Средиземного моря. Они вели активную морскую и сухопутную торговлю, основали ряд колоний на Средиземном море. Финикия была завоевана сначала персами, потом, в 332 году до н.э., Александром Великим. На Мальте финикийцы появились около 800 года до н.э. и ассимилировались там. Именно они стали этнической основой нации.

Мальтийский язык возник на базе финикийского. Финикийцы впервые и дали имя острову Malet – укрытие, тихая гавань.

***Задание 2.** Прочитайте словосочетания, определите их значение. Составьте с ними предложения.*

Нумерация домов, входные двери, генеральный план, иметь практическое значение, осуществить задуманное, бросить все силы (на что-либо), возведение бастионов, благородство души, основная городская магистраль, место жительства, внутреннее убранство, мраморные плиты, служить сценой (для чего-либо),

смена караула, архитектурный элемент, посторонний взгляд, разбить сад, панорамная площадка, привлекать внимание.

Задание 3. *Подберите синонимы (синонимичные словосочетания) к следующим словам и выражениям.*

Разместиться под одной крышей, внести свою лепту (во что-либо, куда-либо), покоиться (где-либо), повествовать (о чем-либо, ком-либо), облачение, владычество.

Задание 4. *Измените предложения по образцу.*

Образец: *Жан Паризо де Ла Валлетт родился в 1494 году. – Жан Паризо де Ла Валлетт родился в конце XV века.*

Слова для справок: первая (вторая) половина ... века (столетия), в начале (середине, конце) ... века, в первой (последней) трети ... века, в первой (последней) четверти ... века.

1. Строительство Валлетты начал Жан Паризо де ла Валлетт в 1566 году после победы рыцарей над войсками Сулеймана Великого.
2. Национальный археологический музей расположен в здании Прованского обержа, возведенном в 1574 году.
3. Один из старейших театров Европы «Манозель» построен в 1731 году.
4. Форт Святого Эльма был возведен в 1488 году.
5. Жан Паризо де ла Валлетт стал Великим Магистром ордена иоаннитов в 1557 году.
6. В 1308 году Орден иоаннитов расположился на острове Родос.
7. В 1798 году Мальта была захвачена войсками Наполеона.
8. В 1814 году после подписания Парижского договора Мальта становится Британской колонией.
9. В 1921 году была принята новая Конституция, которая гарантировала самоуправление Мальты.
10. Период правления Византии на Мальте длился с 395 по 870 год.

Задание 5. Закончите предложения словами из текста.

1. Нумерацию мальтийских домов заменяют ...
2. Карта Валлетты напоминает ...
3. Прямоугольная сетка линий позволяет ...
4. Свое имя столица получила в честь ...
5. Национальный археологический музей находится ...
6. Внутреннее убранство Кафедрального собора ...
7. Форт Святого Эльма – это ...
8. Ежедневно в десять часов утра рядом с Военным музеем ...
9. Зал одного из старейших театров Европы обладает ...
10. Закон запрещал землевладельцам разбивать сады ...

Задание 6. Ответьте на вопросы к тексту.

1. Кто составил единый генеральный план столицы Мальты? В чем его особенность?
2. Что помешало полностью осуществить планы строительства?
3. Как мальтийцы называют свою столицу неофициально?
4. Почему говорят, что Валлетта создана «джентльменами для джентльменов»?
5. Где сосредоточены главные достопримечательности Валлетты?
6. Какое значение получило французское слово «оберж» (Auberges) на Мальте? Почему?
7. Почему у бокового входа в Кафедральный собор есть надпись: «Вы, идущие по мертвым, помните, что когда-нибудь пройдут по вам»?
8. Какие спектакли на военно-исторические темы разыгрываются в форте Святого Эльма?
9. С какой целью Великий Магистр Манозель де Вильена построил в столице театр?
10. Когда на столичных домах появились небольшие балкончики?
11. Как выглядят мальтийские лодки-дайсы?

Задание 7. О каких достопримечательностях мальтийской столицы шла речь в тексте? Расскажите о них.

Задание 8. Расскажите о своем родном городе по следующему плану:

1. Первое упоминание.
2. Этапы строительства.
3. Наиболее важные для города моменты истории страны.
4. Памятники архитектуры, скульптуры, ландшафтного дизайна.
5. Городские фестивали и праздники (история их возникновения).
6. Ваши любимые места в родном городе.

Задание 9. Напишите сочинение на одну из предложенных тем:

1. Мальта сегодня.
2. Мальтийский орден в современном мире.
3. Павел I и Мальтийский орден.
4. Мальтийский орден в России.
5. История Приоратского дворца в Гатчине.
6. Пешеходная экскурсия по моему родному городу.

ДАВАЙТЕ ОБСУДИМ!

* * *

В расцвете своего могущества мальтийские «рыцари церкви» владели островом Родос площадью 540 квадратных миль. Теперь же их мини-государство состоит из большой виллы на Авентинском холме в Риме и старинного дворца на улице Кондотти, территория которых иногда рассматривается как территория самого маленького государства мира.

В Риме в воротах резиденции рыцарей на Авентинском холме проделано специальное отверстие. Оттуда виден купол собора Святого Петра и целых три государства: Мальтийский орден (которому принадлежит резиденция Ордена), Ватикан (к которому приписан собор Святого Петра) и Италия (к которой относится все, что в промежутке). Отличить специальное отверстие от простой замочной скважины очень просто: возле него всегда дежурит пара карабинеров.

* * *

Восьмиконечный мальтийский крест до сих пор служит напоминанием о традициях госпитальерского прошлого, члены Ордена всё ещё помогают больным и оказывают содействие международным организациям в оказании помощи жертвам голода и стихийных бедствий. Однако, как пишут Гордон Томас и Макс Морган-Уитте в своей книге «Чтобы не настал Армагеддон», Орден вовсе не является братством, заботящимся об одних лишь традициях. Рыцари Мальтийского ордена – могущественные и весьма влиятельные мужчины и женщины – занимаются не одной только благотворительностью.

Современный Орден госпитальеров имеет прекрасные возможности для участия в различных секретных операциях, организуемых западными спецслужбами через Ватикан или непосредственно через мальтийских рыцарей. Будучи во многих отношениях (по крайней мере, на первый взгляд) филантропическим братством, Орден в то же время является весьма удобным каналом связи между ЦРУ и Ватиканом.

Нынешний Мальтийский орден, превратившийся в организацию с хорошо развитой теневой деятельностью, как бы предрасположен или, говоря словами газеты «Кельнише рундшау», «обречён» на выполнение секретных миссий. Члены Ордена прекрасно организованы и разбросаны почти по всему миру: медицинские, дипломатические и иные службы «рыцарей церкви» появляются в стратегически важных пунктах, а особенно в кризисных регионах – будь то Северная Ирландия или Чили, Гренада или Гаити, Ближний Восток или Шри-Ланка. Среди госпитальеров присутствуют не только врачи и санитары, но и представители политических кругов, финансового и делового мира, имеющие доступ к сферам, закрытым для обычных священников.

Так что не совсем правы некоторые авторы, считающие, что ныне Мальтийский Орден превратился всего-навсего в пропагандистскую организацию, распространяющую идеи средневековой мистики. И уж вовсе односторонне утверждение о том, что в настоящее время Орден госпитальеров объединяет преимущественно представителей аристократии.

Рассматривая Мальтийского ордена как политический и клерикальный институт, следует констатировать, что этот древний Орден не только не агонизирует, а напротив – активно действует.

(По кн.: Б.А. Печников «Рыцари церкви». Кто они? Очерки об истории и современной деятельности католических орденов», изд-во «Политиздат», 1991)

Текст 2

ГОРОД ЧИНОВНИКОВ

Город писающего мальчика, парка «Мини-Европа» и атомиума, он во многом не похож на другие столицы Европы.

Из тысячелетней истории Брюсселя около восьми столетий приходится на иноземное господство: бургундских герцогов, испанских и австрийских императоров, Наполеона, соседней-голландцев, не говоря уже о двух германских оккупациях в XX веке. И всякий новый хозяин стремился насадить* свои порядки и обычаи. Но в том-то и каприз истории, что она сделала вечно вассальный* город столицей Европы, поставила его над центрами бывших империй. Здесь разместились руководящие органы Европейского союза, НАТО, других международных организаций и здесь же обосновался целый класс людей, именуемых еврократами.

Европейский квартал примыкает к центру Брюсселя с востока. С восьми до девяти утра и с пяти до семи вечера по двум главным магистралям вдоль однообразных стен офисных зданий текут потоки автомобилей: по улице Луа – к центру, по улице Бейар – к периферии. Они больше стоят, чем двигаются. Медленно кружат по площади Шумана* в самом сердце ЕС. На площадь, названную в честь одного из отцов-основателей новой объединённой Европы, выходят блестящие аквариумные фасады «Берлемона» и «Шарлеманя» – самых больших зданий Европейской комиссии (она занимает ещё несколько домов поблизости, а также на окраинах Брюсселя).

К площади выходит розовый гранитный дворец «Юстус Липсиус». В нем работает Совет ЕС, проходят регулярные саммиты. Чуть поодаль – комплекс Европейского парламента, похожий на белоснежный океанский лайнер. И все это продолжает строиться, множатся стальные леса, тянутся к небу краны, зияют* котлованы, ожидают неминуемой гибели постройки XIX века. За несколько десятков лет в Брюсселе было построено около 80 зданий только для комиссий ЕС.

О размахе строительства можно судить по следующим цифрам. После 14 лет реконструкции в 2004 году вновь открылся «Берлемон». Общая площадь его помещений – 241336 кв. м. Он занимает территорию в три гектара и рассчитан на 2000 чиновников и 1000 обслуживающего персонала. Кроме офисов, в нем есть залы заседаний, конференц-залы, ресторан на 760 мест с кухней, способной накормить за один раз две тысячи человек, и кафетерий на 418 мест, телестудии, кинозал, подземные гаражи на 1223 автомобиля. В зале для пресс-конференций – 294 кресла, оборудованных доступом в Интернет. Всего же в пресс-центре могут работать около четырёхсот журналистов.

И все это для нормальной работы «Мозгового центра Европы»!

После восьми вечера этот город вымирает. Несколько ресторанчиков на сохранившихся старых улицах оживляют всеобщее запустение. В городе офисов почти никто не живет. Сюда приезжают на работу.

Евробюрократы часто жалуются, что местные их недолголюбивают. Чего только не наговаривала на них бельгийская пресса, которую подпитывает* народная молва*! Им приписывают вину за все недуги столицы: стройки, разрушающие традиционный Брюссель, дороговизну жилья и гостиниц, сравнимые с парижскими цены в ресторанах. Сосед по столику за кружкой пива расскажет вам об их зарплате и подъемных пособиях, о возможности не платить налоги и штрафы, о неисчислимом автомобильном парке, из-за которого в городе негде приткнуться* свое авто.

Во всем этом есть доля правды. Но...

Цены на недвижимость в Брюсселе за 20 лет сильно выросли, но все же не так, как в Париже, Лондоне или Риме.

Пробки? Конечно, еврократы вносят в них свою лепту. Но, судя по опросам, они чаще, чем брюссельцы, пользуются метро. В поездках между различными евроконторами, вокзалами и центром это удобнее.

Зажиточные брюссельцы переместились на восточные и южные окраины города, окружив себя комфортом. Десятки тысяч работающих в столице живут в 30-60 километрах от нее. Они-то, прозванные здесь челноками, и создают пробки на дорогах по утрам и вечерам.

Зарплата? Да. Но никто никому не мешает бросить родную страну, привычную работу, выдержать конкурс и занять вакантное место в одном из учреждений Европейского квартала.

Гигантские стройки, превратившие часть Брюсселя в нагромождение* коробок* из стекла и бетона, и холодные однообразные улицы действительно отняли у города много шарма. Но не только они. С конца XVII века, когда артиллерия Людовика XIV разрушила исторический центр города, он постоянно менял свой облик. Однако новое не всегда было удачным.

Вовсе не европейские учреждения, а бельгийские министерства и корпорации поселились в небоскребах Северного квартала, получившего прозвище брюссельского Манхэттена.

Еврократы любят Брюссель. Он удобен. Не велик и не мал: миллион жителей и 12-15 км в диаметре, наполнен парками и скверами, окружен зелеными пригородами. В него легко приезжать и из него легко уезжать. Благо, до Амстердама или Люксембурга всего два часа езды на машине, до лондонского вокзала Ватерлоо через тоннель под Ла-Маншем на скоростном поезде – чуть больше двух часов, а до парижского Северного вокзала – меньше полутора. До других европейских столиц тоже не настолько далеко, чтобы не соблазниться уехать домой на уик-энд. До границ Бельгии путников провожают ярко освещенные всю ночь автомагистрали.

Баланс отношений между еврократами и брюссельцами получается вполне удовлетворительным. Какие-то упреки друг другу, но без конфликтов. Гости европейской столицы прекрасно себя чувствуют здесь и мечтают остаться. Брюссельцы же не хотят лишиться манны небесной* в виде поступлений из

евробюджета (присутствие европейских учреждений дает 15% доходов городской казны) и расходов богатых постояльцев.

Брюссель – это столица не только Европы, но и Бельгии, да еще и Брюссельского столичного региона, входящего в состав Бельгийского федерального государства (наряду с франкоязычной Валлонией и говорящей по-голландски Фландрией). Одновременно он формальная столица Фландрии. Одним словом, Брюссель – это перекресток языков и культур, а новейшая история еще больше сделала его городом-космополитом, облик которого определяют представители более сотни национальностей.

(По ст.: А. Минаев «Брюссель с вечера до ночи», журнал «Вокруг света», № 7, 1998)

Задание 1. Прочитайте комментарии к тексту.

Насадить (насаждать) – внедрять, распространять (идеи, взгляды).

Вассальный – подчиненный, зависимый.

Шуман Роббер – французский министр иностранных дел. 5 мая 1950 года он выступил со своей знаменитой Декларацией, в которой отразилась концепция построения новой объединенной Европы. Это была концепция добровольного объединения народов на основе европейской идеи работать сообща при равных условиях для достижения поставленных целей, разделяя общие ценности и ответственность за общее будущее.

Зиять – быть раскрытым, обнаруживая глубину, пустоту, провал.

Подпитывать – подкреплять.

Молва – слухи, толки.

Приткнуть – зд. припарковать, поставить.

Нагромождение – беспорядочная груда, скопление чего-либо.

Коробка – зд. стандартное прямоугольное здание.

Манна небесная – по библейской легенде: пища, падавшая с неба для иудеев, странствовавших по пустыне. Что-либо желанное, крайне необходимое, редкое.

Задание 2. Определите значение словосочетаний.

Тысячелетняя история, иноземное господство, руководящий орган, примыкать к центру, поток автомашин, стальные леса, неминуемая гибель, мозговой центр, всеобщее запустение, приписывать вину, цены на недвижимость, вакантное место, зажиточный человек.

Задание 3. Уточните значение следующих слов по словарю. Найдите их в тексте, выпишите из текста предложения с этими словами. Составьте с данными словами свои предложения.

Разместиться, обосноваться, именовать, вымирать, наговаривать, получить прозвище, переместиться.

Задание 4. Прочитайте значения следующих слов. Образуйте от них абстрактные существительные ж.р. по образцу. Составьте с этими словами предложения.

Образец: Физиократ – физиократия. Физиократия как одно из направлений политической экономики возникло во Франции в середине XVIII века. Физиократы признавали землю и земледелие единственным источником богатства.

Автократ – правитель с неограниченной верховной властью, самодержец.

Демократ – сторонник демократического правления.

Плутократ – человек, обладающий влиянием и властью благодаря своему богатству.

Аристократ – представитель высшего привилегированного слоя дворянства, знати.

Бюрократ – чиновник, в ущерб сущности дела и интересам граждан злоупотребляющий своими полномочиями или придающий преувеличенное значение формальностям.

Дайте определение слову «еврократ».

Задание 5. Прочитайте цитату из книги К.С. Гаджиева «Политическая наука». Составьте предложения с выделенными словами и словосочетаниями.

Показательно, что в реальностях европейской интеграции все чаще говорят о «европейском языке», или «евроязыке», представляющем собой, с языковедческой точки зрения, комплекс специальных терминов, неологизмов, аббревиатур, метафор и т.д., применяющихся, когда речь идет о новых политических и правовых явлениях в Европе. Симптоматично, что само понятие «Европа» в этом языке приобрело новый смысл и стало использоваться как синоним понятий «единая Европа», «объединенная Европа», «интеграция». Появилась целая группа слов, производных от этих понятий: *европеизм, европеист, европеизация, европеизирование, проевропейский, антиевропейский* и т.д. К числу неологизмов относятся такие слова, как *евростандарт, евродепутат, евросфера, еврократ, европессимизм, еврооптимизм* и т.д. Все более популярными становятся *европейское экономическое пространство, европейское информационное пространство, европейская валютная система, европейское политическое сотрудничество, европейское правовое сотрудничество* и т.д.

Задание 6. Дайте правильный ответ.

1. Из тысячелетней истории Брюсселя на иноземное государство приходится:
 - а) 300 лет;
 - б) 500 лет;
 - в) 800 лет.
2. Европейский квартал примыкает к центру Брюсселя:
 - а) с юга;
 - б) с востока;
 - в) с запада.
3. За несколько десятков лет в Брюсселе для комиссий ЕС построено:
 - а) 10 зданий;

- б) 80 зданий;
 - в) 130 зданий.
4. Брюссельцы возлагают вину за все недуги столицы (стройки, разрушающие традиционный Брюссель, дороговизну жилья, пробки) на:
- а) еврократов;
 - б) иммигрантов;
 - в) мэра столицы.
5. Еврократам нравится Брюссель, потому что:
- а) он удобно расположен: из него удобно уезжать домой на уик-энд;
 - б) это город с тысячелетней историей, сохранивший свой колорит, исторические памятники, дух средневековой Европы;
 - в) здесь жилье и питание значительно дешевле, чем в других европейских столицах.
6. Брюссельцы терпимо относятся к еврократам, так как:
- а) присутствие европейских учреждений дает 15% доходов городской казны;
 - б) очень гордятся статусом столицы ЕС;
 - в) облик города-космополита определяют представители более сотни национальностей.

Задание 7. Ответьте на вопросы.

1. Руководящие органы каких международных организаций разместились в Брюсселе?
2. Какие недуги столицы брюссельцы возлагают на еврократов?
3. Какие изменения в архитектурном портрете города произошли за последнее время?
4. В чем выражается удобство географического положения Брюсселя для еврократов?

Задание 8. Расскажите о своем родном городе.

1. Географическое положение.
2. Численность населения.

3. Национальный (социальный, политический состав) горожан.
4. Наиболее острые проблемы (политические, административные, социальные, экономические). Пути их решения.
5. Уровень благосостояния «среднего» горожанина. Его составляющие.

Задание 9. *Напишите сочинение на одну из тем.*

1. Плюсы и минусы европейского объединения.
2. Глобализация спасет мир?

ДАВАЙТЕ ОБСУДИМ!

* * *

Честь быть европейской столицей имеет и теневую сторону. Хотя в Брюсселе присутствует самый многочисленный в мире корпус иностранных журналистов, им из-за занятости по ЕС и НАТО некогда обращать внимание на красоты города, следить за общественной и культурной жизнью. Между тем у города есть свой колорит, его архитектура богата не всегда заметными для поверхностного взгляда деталями.

* * *

Отцы города в последние годы не жалеют усилий, чтобы развеять сложившийся стереотип Брюсселя как бюрократической столицы. Руководство региона вместе с градостроителями предложило проект Европейского культурного центра на месте занятого паркингом пустыря между Советом ЕС и Европейским парламентом. Комплекс музеев, выставочных и концертных залов, торговых центров, ресторанов и жилых зон призван вдохнуть жизнь в мёртвый город чиновников и лоббистов, вернуть в него население, быт, культуру. К этому проекту привязаны планы создания пешеходных зон между европейскими учреждениями, а также строительство жилых кварталов и учебных заведений.

* * *

Оптимисты шутят: Бельгию объединяют пиво, шоколад и король. Пессимисты бурчат: пиво у них продают арабы, шоколад – африканцы, а сувенирными кружками с изображением короля равнодушно торгуют турки... Кто их рассудит?

* * *

Европейские аналитики признают, что материальное благополучие не может заменить европейцу идею, смысл жизни. Фламандцы громко сказали о том, о чём во дворце «Юстус Липсиус» боятся и подумать. Большинство голосов они отдали партии «Фламандский интерес», которая выступает не только против «мусульманизации Европы», но и против пресловутой европейской политкорректности, против Евросоюза как идеи, противопоставляя этому мультикультурному обществу «Европу отечеств и регионов». Засевшая в центре Брюсселя евробюрократия фламандцам так же неприятна, как когда-то управлявшая ими валлонская аристократия. За это фламандцы заслужили славу «новых сепаратистов Европы».

(По ст.: Н. Романова «Король, пиво и шоколад», газета «Беларусь сегодня», 16.01.2008)

Текст 3

ГОРОД МИЛЛИОНЕРОВ

Элегантная австралийская Санта-Барбара расположилась на Хоуп-Айленде (буквально – остров Надежды), в устье реки Кумера на берегу Кораллового моря. Это в пятидесяти километрах от Брисбена, столицы штата Квинсленд в Австралии.

Остров Хоуп-Айленд назван в честь его первого владельца, капитана британских гвардейцев Луиса Хоупа, который в возрасте 26 лет дождливой осенью 1843 года отплыл от берегов Англии в поисках лучших земель и нашёл такие в Австралии. Изгнав аборигенов с их родной земли, он основал на заболоченных берегах Кумеры плантации сахарного тростника

«Рокхольм», которые приносили ему бешеную прибыль. В 65 лет графу Хоупу наскучила Австралия, и, бросив свою жену и восьмерых детей, он вернулся в Англию.

Но Хоуп лишь открыл деловую историю этих мест. Прошло сто лет, и на заброшенных плантациях появился другой предприимчивый человек – финансист Майк Гор. Он решил, что после мелиорации местных земельных угодий и строительства дорог здесь возникнет элитное местечко с яхт- и гольф-клубами, пальмами и сверкающими разноцветными огнями ресторанами и кафе для состоятельных соотечественников. В качестве приятного бонуса ко всему этому Гор мечтал об островной радиостанции, передающей только джаз – изысканную музыку для богатых.

Гор твёрдо шёл к намеченной цели. Он, что называется, свернул горы. От прочих финансистов, обустроивавших австралийский Золотой берег, его отличал поистине императорский размах. Один только торговый центр обошёлся ему в 10 миллионов долларов, 270 причалов для яхт и катеров – в 50, а гольф-клуб с ресторанами и гостиницами – в 700. Каждая пальма на парадной аллее перед въездом в Санта-Барбару стоила ему 10 тысяч долларов. Но репутация дороже денег!

Санта-Барбара штата Квинсленд, открытая в 1988 году, – это своеобразный социальный феномен, город с пятью тысячами жителей, где у всех всё есть и средняя стоимость дома составляет один миллион долларов.

Излюбленным видом транспорта здесь является багги* с электроприводом. Зачем здешним жителям шумный и дурно пахнущий бензиновый мотор, если их путь лежит всего-то до соседнего дома, где в разгаре модная вечеринка, до яхты или до пляжа. На пляже, кстати, происходят все самые важные в Санта-Барбаре события. Например, свадьбы. А церковь вместе со священником подплывает к указанному месту: ведь церковь здесь плавучая. Она качается на речных волнах, а к ней пришвартован полубот, на котором живет священник. Очень удобно: если в городе происходит крещение, поминки или юбилей, на котором никак не обойтись без священника, он заводит мотор своего судна и мчится к прихожанам.

Есть в Санта-Барбаре и местная галерея, владелец которой периодически на свежем воздухе выставляет свои экспонаты. Все статуи продаются. Не стоит удивляться отсутствию ценника и не стоит спрашивать, сколько это стоит. Если спросили, значит для вас это слишком дорого.

Если вдруг кто-то опаздывает на самолёт, то вертолёт, взлетающий с местной площадки, за пять минут доставит пассажиров в аэропорт «Кулангатта».

В общем, перефразируя Н.В. Гоголя*, можно сказать: «Если вам плохо и некуда пойти, приезжайте в Санта-Барбару: в штате Квинсленд вам будут рады».

* Багги – облегчённый одноместный спортивный автомобиль, который обычно используется в соревнованиях на пересечённой местности.

* «Если вам плохо и некуда пойти, поезжайте в Италию, там вы будете на целую милю ближе к Господу».

(По ст.: Ю. Каменский «Хороший Санта»,
журналы «Всемирный следопыт», «Австралия»)

ГЛАВА II. МОЙ ДОМ – МОЯ КРЕПОСТЬ

Текст 1

МОЙ АДРЕС – НЕ ДОМ И НЕ УЛИЦА

Плавающий дом – это жилье, построенное на воде. Удивительным образом оно удовлетворяет запросы почти всех слоев населения. Для романтиков и некоторых деятелей искусства это олицетворение* свободы: «Куда хочу, туда плыву и там живу»; для уважаемых и обеспеченных людей это новый уровень комфорта и оригинальный способ отдохнуть; для среднего класса это недорогой дом и уютная дача. В зависимости от потребностей владельца, плавающее жилье может быть как переоборудованным дебаркадером* или старой баржей*, так и изготовленным на заказ шикарным особняком.

Наиболее известны плавающие дома Амстердама. Многочисленные баржи, переоборудованные для комфортного жилья и пришвартованные к набережным каналов, – теперь одна из достопримечательностей столицы Нидерландов. Появились такие дома в середине XX века, когда после окончания Второй мировой войны в королевстве катастрофически не хватало жилья. В то время флот Нидерландов активно модернизировался, и предприимчивые* граждане стали решать жилищные проблемы, обживая старые списанные* корабли. К 70-м годам дефицит жилья ликвидировали, а жить на воде стало просто модно.

Сегодня на амстердамских каналах проживает около двух с половиной тысяч семей. Стоимость подобного жилья растёт быстрее, чем стоимость старинных особняков. Плавающие дома ничуть не уступают по уровню комфорта своим сухопутным* собратьям. Они снабжены всеми возможными городскими коммуникациями – от водопровода и электричества до высокоскоростного Интернета. Нередко внутри неказистой* старой баржи (есть и столетние экземпляры!) скрывается настоящий дворец, к оформлению которого приложил руку опытный дизайнер.

На сегодняшний день в Нидерландах насчитывается более 10 тысяч единиц плавучего жилья, и его количество растёт с каждым годом.

В Великобритании плавучие дома стали популярным туристическим развлечением. Англичане переоборудуют старинные баржи времён промышленной революции для желающих с комфортом поплавать вдоль живописных берегов Темзы. Идея строительства плавучих домов пришла в голову англичанам ещё лет 100 назад. В то время излюбленным местом отдыха англичан был город Шринагар – столица штата Кашмир в Индии. Несмотря на то, что Индия в то время являлась колонией Британской империи, правитель штата (махараджа) запретил продавать землю иностранцам под строительство. И тогда англичане построили плавучих домов на озере Дал, прилегающем к Шринагару. Сегодня в столице Кашмира на плаву более тысячи сооружений – храмы, дворцы, гостиницы, магазины, особняки и т.д. Фактически на озере выстроился целый плавучий город, необычный, потрясающе красивый и столь же роскошный. Местные плавучие дома – это великолепные фасады, просторные комнаты с антикварными гобеленами, мебелью и коврами ручной работы.

Шведы предпочитают коллективные плавучие дома, рассчитанные на несколько семей. Такое жильё для среднестатистического шведа является единственной возможностью любоваться морем из окна собственного дома: цены на прибрежные участки земли здесь очень высоки. В настоящее время около сотни плавучих домов бороздят* прибрежные воды Швеции, а также многочисленные озёра и речки.

Плавучие дома можно разделить на самоходные* и несамоходные. Первые предназначены в основном для активного отдыха, путешествий и в принципе могут свободно плавать по рекам, озёрам и спокойным прибрежным морским зонам (волны – не более 1,2–1,5 метра, ветер – не более 15 м/с). Несамоходные плавучие дома предназначены для длительного, а то и круглогодичного проживания, устанавливаются они на набережных каналов и рек, в прилегающих к городу озёрах (как в Шринагаре).

Если выбирать между переоборудованной старой баржей и специально изготовленным плавучим домом, то последний, конечно, предпочтительнее. Здесь можно учесть все необходимые для комфортной жизни тонкости*. Помимо кухни, спальни, туалета, ванной комнаты, гостиной, плавучий дом может быть оснащен роскошным камином, сауной, небольшим бассейном на втором этаже, всей необходимой бытовой техникой.

Плавают все это добро обычно на нескольких соединенных между собой понтонах*. Это обеспечивает хорошую плавучесть и малую осадку. Фактически крупный дом, рассчитанный на 8–12 человек, погружается в воду всего на 50–70 сантиметров, благодаря чему можно причалить к любому понравившемуся пляжу или участку берега без опасений сесть на мель.

Вот такое житие* на водах ...

(По ст.: Ю. Попов «Жилье на гребне волны», журнал «Предместье», № 5, 2008)

Задание 1. Прочитайте комментарии к тексту.

Олицетворение – воплощение, конкретное, реальное выражение чего-либо.

Дебаркадер – плавучая пристань на реках, озерах и в некоторых морских портах. Часто в качестве дебаркадеров используют переоборудованные корпуса устаревших судов.

Баржа – самоходное грузовое судно, идущее по течению или на буксире.

Предприимчивый – энергичный и находчивый, обладающий практической сметкой, изобретательностью и энергией.

Списанный от списать – зд. записать в расход устаревшую технику.

Сухопутный – действующий на суше, передвигающийся по суше, расположенный на суше, пролегающий по суше.

Неказистый – некрасивый, невзрачный.

Бороздить – зд. прорезывать из конца в конец, переезжать, переплывать.

Самоходный – движущийся своей тягой.

Тонкости – мельчайшие подробности.

Понтон – судно, служащее для поддержания на воде тяжестей (кранов и т.п.) или являющееся опорой наплавных мостов.

Осадка – величина погружения судна в воду.

Житие – 1. Повествование о жизни человека, признаваемого верующими святым; 2. То же, что жизнь (книж. устар., теперь шутол.).

Задание 2. *Определите значение словосочетаний. Составьте с ними предложения.*

Удовлетворять запросы, изготовить на заказ, пришвартоваться к набережной, жилищные проблемы, старинный особняк, городские коммуникации, приложить руку (к чему-либо), прийти в голову (кому-либо), ручной работы, среднестатистический горожанин, активный отдых, сесть на мель, прибрежная зона.

Задание 3. *Объясните значение слов-паронимов. Какие из этих паронимов встречались в тексте? Выпишите из текста предложения с этими паронимами. Составьте с ними свои словосочетания и предложения.*

Игорный – игральный – игровой, туристический – туристский, комфортабельный – комфортный, центральный – центристский, элитарный – элитный.

Задание 4. *Прочитайте слова с корнем плав – плов – пльв. Составьте с ними словосочетания (предложения).*

Плыть, плавать, плавание, пловец, поплавок, плавучий, плавки, плывун, пловчиха, плавник, вплавь, сплав, на плаву, заплыв.

Задание 5. *Дополните предложения.*

1. Плавучий дом удовлетворяет запросы

2. Для романтиков и деятелей искусства плавучее жилье – это ..., для уважаемых и обеспеченных людей – ..., для среднего класса
3. Одна из достопримечательностей современного Амстердама –
4. Переоборудованные под жилье старые баржи появились в Амстердаме
5. Стоимость на плавучее жилье в современном Амстердаме
6. Плавучие дома снабжены
7. В Великобритании плавучие дома используют
8. История строительства плавучих домов в Англии связана с
9. Плавучее жилье для среднестатистического шведа является
10. Самоходные плавучие дома предназначены в основном для
11. Несамходные плавучие дома используются в основном для
12. В специально построенных плавучих домах учтены все необходимые для комфортной жизни тонкости:
13. Понтоны, на которых располагаются плавучие дома, обеспечивают им

Задание 6. *Перескажите текст.*

Задание 7. *Расскажите о своем доме (квартире): история строительства (покупки), планировка, дизайн и т.д.*

Задание 8. *Напишите сочинение на одну из тем.*

1. Подводные камни надводной жизни.
2. Пути решения жилищных проблем.
3. Такие разные дома (этнический аспект).
4. Дом моей мечты.

ДАВАЙТЕ ОБСУДИМ!

* * *

Соображения экономии движут многими создателями проектов плавучего жилья. Так, лондонский архитектор Тим Пайн в поисках способа уклонения от уплаты налогов пришел к мысли о доме, который перемещается по воде. Он зарегистрировал своё изобретение, так называемый m-house, как «караван» – передвижное сооружение не больше чем из двух частей и площадью не более 18 x 6 м. Господин Пайн избавил своих покупателей от необходимости платить НДС и, естественно, покупать или арендовать землю и платить земельный налог. В итоге m-house стоит 145 тыс. фунтов и может быть пришвартован к понтону на любой водной артерии Британии, в том числе у лондонских доков, где квартира того же размера и с теми же удобствами стоила бы 435 тысяч фунтов.

(www.floatinghouse.com.ua)

* * *

Жить на воде любят в густонаселённой Европе. В Париже, например, свои плавучие дома не покидают даже зимою. На реках и каналах столицы Франции в холодное время года можно наблюдать, как из каминных труб пришвартованных барж в небо неторопливо поднимается дымок. Весной же, как и в любом другом доме, на верхние площадки для проветривания и чистки выносятся ковры, одеяла и подушки. А жители барж уютно располагаются на корме в любимых креслах возле столиков, сервированных по правилам французского этикета. Люди читают свежие газеты за завтраком, ведут философские беседы за обедом и слушают музыку, когда вечерет... Всё у них стильно и одновременно непринуждённо, ведь Париж – законодатель моды и стиля жизни! Неброские с виду баржи внутри могут оказаться шикарными апартаментами с кухней, спальней, гостиной, ванной комнатой и рабочим кабинетом. В некоторых жилищах оборудованы небольшие винные погреба с современными системами хранения дорогих вин. Для обустройства плавучих особняков хозяева ничего не жалеют и привлекают самых именитых дизайнеров, устраивая настоящие «соревнования

вкусов». Дома-баржи уже давно стали неотъемлемым атрибутом Парижа, впрочем, как и многих европейских городов.

(www.floatinghouse.com.ua)

* * *

Белизна домиков, утопающих в цветниках, – таково общее впечатление от американской действительности. Меняется благосостояние страны, меняются люди, мода. Но мечта остаётся. Это отдельный для каждой семьи дом с участком. В зависимости от достатка и вкуса хозяев дом и участок отличаются по размеру, большей или меньшей степенью удалённости от города. Но это обязательно отдельный дом. В квартире в общем доме живут, как правило, временно. Или это афроамериканцы, которые предпочитают селиться в больших многоквартирных домах рядом с деловым центром города.

Крупные строительные компании Америки придерживаются «новой строительной концепции». Концепция заключается в следующем: покупается участок земли, вырубается всё, что там растёт, прокладываются дороги и коммуникации, ставится забор с красивым подъездом и начинается «индивидуальное» строительство. «Индивидуальное» в кавычках, потому что хотя заказчики и выбирают дом по вкусу, но это выбор из немногих стандартных вариантов. Дома отличаются отделкой, материалами, но в основе их значительная унификация. Все эти новые поселения абсолютно безликие, штампованные.

Если район дорогой, то и забор, и дома кирпичные, с многочисленными декоративными элементами. В районах попроще дома такого же размера, но облицованы виниловым покрытием, а забор деревянный. В районах для средних американцев дома также с тремя-четырьмя спальнями, но все комнаты небольшого размера. Такой размер здесь принято называть «уютный».

Жизнь в сообществах строго регламентирована: какие растения сажать, где выгуливать животных, в каких корзинах выставлять мусор и т.д. Дома так близко располагаются друг к другу, что жители постоянно в курсе всех соседских дел.

Строить такие районы «дешево и сердито», но жить в них, наверное, удобно лишь тем людям, которые весь день проводят

на работе, а домой возвращаются только ночью. Кроме комфортных интерьеров дома, им ничего не нужно.

(По ст.: В. Бакмастер «Фанерными дверьми громко не хлопнешь», газета «Заграница», № 10 (167))

* * *

Что происходит сегодня на немецком рынке недвижимости?

Прежде всего, немцы всё реже интересуются собственным домом и всё чаще выбирают квартиру. Еще лет пятнадцать назад типичным покупателем или арендатором жилья была семья с двумя детьми. Такой семье необходима достаточная площадь, желательно в зелёном районе, чтобы детям было где играть. Идеальный вариант – собственный домик в пригороде с небольшим садом. На такие домики был огромный спрос. Сейчас демографическая ситуация в стране меняется, в Германии становится все больше бездетных пар и все больше пожилых людей. Очень много стало одиноких. Типичные горожане сегодня – это люди 30–40 лет, одинокие, хорошо зарабатывающие. Такие жители сейчас составляют свыше половины населения крупных городов. Им больше загородные дома не нужны, а нужно, наоборот, что-то комфортное и расположенное в центре города – вблизи не только от работы, но и от театров, музеев, кино и так далее. Так что если 15 лет тому назад немцы массово переселялись в пригороды, то сегодня переселение идет в обратную сторону – люди продают дома в сельской местности и возвращаются в города.

(По ст.: С. Сумленный «Возвращение в города», газета «Заграница», № 48 (359))

Текст 2

ПРАВО НА ЖИЛИЩЕ

Оказывается, за жилье можно не платить. И это совсем не означает, что надо игнорировать квитанции о квартплате. Просто надо, хотя бы ненадолго, стать сквоттером.

Сквоттер (squatter) – это лицо, самовольно поселяющееся в чужом доме. Соответственно, место, где данные лица проживают, называется сквотом (squat).

Началось движение сквоттеров в Англии, что само по себе очень странно – ведь именно англичане известны своей щепетильностью* в вопросах собственности. С Острова Пудингов движение сквоттеров шагнуло на континент и пронеслось ураганом по Европе, а оттуда по всему миру. Сильнее всего оно задело Голландию.

Сквоттеры – это в основном молодые люди, ведущие божемный образ жизни; у них всё в порядке с регистрацией, но плохо с финансами. А в сквотах живут бесплатно. Хотя и платить-то особенно не за что: наличие электричества, отопления, газа и других благ цивилизации в сквоте совсем не обязательно. Некоторые живут в сквотах действительно из-за бедности, а некоторые и из идейных соображений: каждый имеет право на жилище. Однако сквоттером движет* не только желание сэкономить, ведь сквоттерство – прежде всего образ жизни. Занятая жилплощадь используется по-разному. Кто-то оборудует* чердаки под художественные мастерские, кто-то устраивает в подвалах музыкальные клубы, а кто-то просто живёт в своё удовольствие, пока власти не выгонят или не начнут капремонт.

Захват пустующего здания происходит примерно следующим образом. Берётся на заметку какой-либо пустующий дом. В мэрии наводятся справки: кто хозяин дома, каковы планы на реконструкцию. Если все подходит, то начинается собственно операция по захвату. В условленном месте собирается человек пятьдесят. Точно в назначенное время все они, рассеявшиеся* по окрестным кафе, слетаются к заветной* двери. В ход идут ломы* и кувалды*. Тут же врзается новый замок. Быстро подвозят матрасы, стулья, столы, необходимые, чтобы формально придать помещению жилой вид. На шум приезжает полиция и рассерженный хозяин. Но им остается только развести руками – таковы законы, нечего зевать и оставлять дом без присмотра. Ведь позиция сквоттеров состоит в том, что здание должно эффективно использоваться, а если дом пустует, то хозяин, по их логике, теряет на него право.

Конечно, хозяин дома может подать в суд. Но это очень дорого. Поэтому владельцы домов пускаются на разные ухищрения*, чтобы не допустить захват дома. Например, они замуровывают* окна и двери или нанимают охрану. Или устраивают своеобразный «антисквот»: за умеренную плату или по знакомству селят двух или трех человек, и дом получается жилым.

Иногда, конечно, случаются и настоящие стычки с представителями правопорядка, но такое происходит, если при захвате дома «ошиблись адресом» (так было, например, когда сквоттеры попытались захватить королевский дворец в Амстердаме) или пора съезжать, а делать это совсем не хочется. Хотя иногда съезжать приходится очень не скоро: в Лондоне один из сквотов продержался почти тридцать лет! Чтобы показать, что дом занят, сквоттеры рисуют на нем особый знак: стрелку в круге. Отличить сквот от обычного дома и так не составляет труда – разрисованный фасад, вывешенные плакаты и флаги, запущенность здания и, конечно, сами сквоттеры всех мастей* и расцветок.

Нужно отметить, что в большинстве своем сквоттеры сильно политизированы (в основном это леворадикалы и антиглобалисты) и зачастую сквоты являются общественно-политическими центрами, если не сказать «революционными штабами».

Официальные власти повсеместно сквоттерское движение сворачивают.

P.S. Столь яркая тема, как движение сквоттеров, всегда вызвала немалый общественный резонанс, и в результате не могла не найти отражения и в кинематографе. Так, жизнь австралийских сквоттеров предельно откровенно и до мелочей достоверно показана в австралийском фильме «Бритоголовые» (Rumper Stomper) с Расселом Кроу в главной роли. Рассказ о жизни молодого южнокорейского сквоттера лежит в основе фильма «Пустой дом», снятого известным южнокорейским режиссером Ким Ки Дуком.

(По ст.: С. Наконечный «Право на бесплатное жилье!», журнал «Машины и механизмы», № 10, 2008)

Задание 1. Прочитайте комментарии к тексту.

Щепетильность – особая корректность, до мелочей последовательная принципиальность.

Двигать – зд. быть причиной каких-либо поступков.

Оборудовать – снабдить всем необходимым: необходимыми принадлежностями, инвентарем.

Рассеяться – зд. разойтись, разбежаться в разные стороны.

Заветный – зд. скрываемый от других, тайный.

Лом – толстый, металлический заостренный стержень, которым ломают, разбивают что-нибудь твердое.

Кувалда – большой молот.

Ухищрение – ловкий, хитрый, изобретательный прием для достижения чего-нибудь (обычно неблагоприятного, сомнительного).

Замуровать – зд. заложить наглухо оконные или дверные проемы камнем (кирпичом).

Всех мастей (неодобр.) – о ком-чем-либо, представляющем собой совокупность различных направлений.

Задание 2. Определите значение словосочетаний. Составьте с ними предложения.

Самовольно поселиться, вести богемный образ жизни, жить в свое удовольствие, пустующее здание, наводить справки (о ком-либо, чем-либо), условленное место, (иметь) жилой вид, развести руками, оставлять (чего-либо, кого-либо) без присмотра, пускаться на хитрость, умеренная плата, стычка с полицией, представитель правопорядка, ошибиться адресом, блага цивилизации.

Задание 3. Объясните, от каких словосочетаний образованы следующие слова. Какие из этих слов встретились вам в тексте?

Жилплощадь, капремонт, санузел, загранпаспорт, квартплата, стройплощадка, сантехника, зарплата.

Задание 4. *Объясните значение паронимов. Какие из них встретились вам в тексте? Составьте с паронимами свои словосочетания или предложения.*

Особенный – особый, жизненный – житейский, решительный – решающий, условленный – условный, жилищный – жилой, эффективный – эффектный, специальный – специализированный, пустующий – пустынный.

Задание 5. *Ответьте на вопросы к тексту.*

1. Кто такие сквоттеры?
2. Где зародилось движение сквоттеров?
3. Нужно ли вносить плату за проживание в сквотах? Почему?
4. Каким образом сквоттеры используют занимаемую жилплощадь?
5. Как сквоттеры выбирают себе дом для захвата?
6. Каким образом происходит захват подходящего пустующего здания?
7. Какие ответные действия предпринимают полиция и владельцы домов?
8. Как выглядит типичный сквот?
9. Как относятся официальные власти к сквотам и сквоттерам?
10. Нашло ли движение сквоттеров свое отражение в кинематографе?

Задание 6. *Расскажите о ситуации в вашей стране.*

1. Существует ли движение сквоттеров в вашей стране? Как давно оно существует? Есть ли у сквоттерского движения «национальные» особенности? Есть ли сквоттеры в вашем родном городе? Каково отношение к ним горожан (представителей правопорядка, ваше личное отношение)?
2. Закреплено ли право каждого гражданина на жилище в конституции вашей страны? Как это право соблюдается?
3. Есть ли бездомные в вашей стране? Как решается эта проблема? Люди каких социальных слоев чаще всего оказываются на улице? Почему? Считаете ли вы строительство ночлежек выходом из ситуации?

ДАВАЙТЕ ОБСУДИМ!

* * *

Во многих странах существует понятие *«социальное жилье»*. В Германии, например, под социальным жильем понимается недорогие квартиры, которые сдаются по невысокой цене малообеспеченным гражданам. Арендатором таких квартир может выступать только человек, доходы которого не превышают определенной суммы. Арендатор может снять только квартиру определенной площади, которая рассчитывается исходя из числа членов семьи. Такую квартиру в течение 20–30 лет нельзя продавать, вывести из оборота социального жилья и т.д. С одной стороны, такая система помогает решить жилищную проблему с малоимущими семьями, с другой стороны, она создает дополнительные проблемы. В одном специально построенном квартале собираются вместе и селятся неблагополучные семьи, часто семьи иммигрантов. Пятьдесят, сто, двести ... семей. Фактически образуется социальное гетто и закладывается маленькая социальная бомба. Возможных вариантов решения такой проблемы лишь два. Первый – это дальнейшая, еще большая сегрегация*, сознательное создание районов гетто. По такому пути пошли во Франции: вытеснили этническую бедноту подальше и отгородились от неё. Второй вариант – интеграция. Постоянные попытки поднять стоимость жилья в этих районах, привлечь туда образованных, обеспеченных людей. Это более сложный вариант, но и наиболее перспективный. Именно его в основном выбирает Германия.

(По ст.: С. Сумленный «Возвращение в города», газета «Заграница», № 48 / 359)

Сегрегация* – разновидность расовой дискриминации, заключающейся в ограничении в правах на основании цвета кожи или национальной принадлежности.

* * *

Интересно, что многим британским домовладельцам зачастую выгодно, чтобы дома, которые они по каким-то причинам не хотят или не могут продать или сдать, были

самовольно заселены организованными сквоттерами, а не какими-то бродягами. Известно, что сквоттеры лучше относятся к «своему» жилью. Они могут оплачивать электроэнергию и газ, а иногда даже платят символическую плату домовладельцу. Более того, сегодня в некоторых британских городах сквоттеры заключают с муниципалитетом договоры, по которым нелегалы по-прежнему не платят арендной платы, но как бы «встают на учёт». В изданном в 1990 году «Учебнике сквоттерства» в числе главных рекомендаций говорится: «Немедленно начинайте оплачивать коммунальные услуги – газ, воду, электроэнергию. Тогда у вас гораздо больше шансов остаться в захваченном жилище».

По мнению сквоттеров, муниципалитет прекрасно знает людей, у которых нет денег на покупку собственного жилья, но отдавать пустующие дома небогатым никто не спешит. По закону это можно сделать, но только если дом находится в хорошем состоянии. Муниципальные власти предпочитают заколачивать заброшенные дома. «Зачем? – недоумевают сквоттеры. – Чтобы они стояли и гнили? Отдайте их лучше нам. Но почему-то считается, что мы превращаем пустующие жилища в притоны, живём на наркотиках. Есть, конечно, среди нас и такие, но положительных сквоттеров всё равно больше».

(По ст.: С. Кривошеев «Нехорошие квартиры»,
газета «Заграница», № 33 / 293)

* * *

В пятнадцати государствах, образующих сейчас Европейский союз с общим населением 370 миллионов человек, жилищный фонд насчитывает более 170 миллионов квартир. Конечно, эту блестящую статистику несколько портит то, что, во-первых, часть жилья по разным причинам пустует, а во-вторых, многие семьи владеют сразу несколькими квартирами и индивидуальными домами.

Большинство западноевропейских правительств считает обеспечение населения кровом – государственным или частным, с помощью системы доступного кредитования – одной из главных своих задач.

Так, в 1999 году в Германии строилось около 6 новых квартир на каждую тысячу жителей. Германия опередила по этому показателю Францию (5,4) и Великобританию (3,4). Сейчас с большим отрывом лидирует Ирландия (12,4), за ней идут Греция и Португалия (по 9), а также Испания (7).

Меньше всего жилья строят в самых богатых странах ЕС: Дании, где ВВП* на душу населения превышает 27 тысяч евро, и Швеции (около 23 тысяч евро). Это происходит потому, что квартирный вопрос у скандинавов уже не считается первостепенным. Практически во всех государствах Союза основные усилия сейчас направлены на реконструкцию и обновление старых построек.

Опыт стран ЕС в обеспечении своего населения жильём показывает: решение этой сложной проблемы – один из приоритетов экономической политики правительств, который считают к тому же мощным стимулом развития многих отраслей индустрии. Очевидно, что возведение жилья непосредственно зависит от объёма капиталовложений. Достаточно сказать, что в Германии и Ирландии они превышают 30% от всех внутренних инвестиций, во Франции, Нидерландах и Италии достигают почти 25%. Кроме того, все пятнадцать государств ассигнуют немало средств на текущее содержание жилья. Власти справедливо считают жилой фонд, независимо от формы его собственности, одним из главных национальных достояний, который следует оберегать и приумножать.

(По ст.: И. Щербинин «Квартирный вопрос не испортил европейцев», газета «Заграница», № 10 (167))

ВВП* – валовой внутренний продукт, рассчитанный в ценах базисного года.

Текст 3

РОДОВОЕ ПОМЕСТЬЕ

Англия широко известна своей приверженностью традициям, консерватизмом и прагматичностью. Она по-прежнему является страной, где ещё не утратили смысла понятия «посвящение в рыцари», «происхождение» и «родовое поместье».

В 1485 году на поле боя Генрих Тюдор, разгромив армию Ричарда III, провозгласил себя королём Англии по праву завоевания. Воцарилась новая династия – дом Тюдоров. Новый король установил и новый порядок вещей: прекратил непрерывные войны с Шотландией и сделал ставку на развитие торговли и флота. Потомки Генриха II Тюдора продолжали эту политику, благодаря чему к XVII веку Англия стала центром мировой торговли и получила в своё распоряжение обширные колониальные владения. Рост благосостояния англичан сделал основным типом английского жилья загородные родовые поместья, комфортные, основательные и нередко богато декорированные. Мрачные особняки, похожие на крепости, постепенно уходили в прошлое. Спустя два столетия (в XIX в.), в Викторианскую эпоху, английские поместья приобрели свой окончательный вид, сохранившийся до наших дней.

Особое внимание принято уделять оформлению фасада. Исторически сложилось так, что богатство и красота отделки фасада здания стали свидетельствовать о могуществе и высоком статусе владельца.

Архитектура английского поместья, как правило, симметрична: точно посередине нарядного фасада, украшенного колоннами, располагается парадная дверь. Над ней на втором этаже может находиться небольшой балкончик. С противоположной стороны продолжением дома является почти обязательная оранжерея. Традиция пристраивать к поместью небольшой «стеклянный домик» родилась во время великих географических открытий и расширения колониальных владений Великобритании. Англичане, возвращаясь из дальних стран, нередко привозили с собой экзотические растения, которые выживать в холодном климате Британских островов не желали. Тогда ради возможности наслаждаться красотой и необычностью заокеанской флоры стали строить оранжереи. В настоящее время это фактически отдельная уютная комната, в которой можно поставить среди зелени небольшой столик, диванчик и долгой холодной зимой наслаждаться чашечкой кофе или чтением любимой книги.

С историей связана и традиционно мелкая расстекловка окон. Когда в XVI–XVII веках вместо узких бойниц стали делать

широкие окна, стеклодувная промышленность оказалась не готовой к такому повороту событий. Изготовление целого стекла большого размера стоило слишком дорого. Но практичные англичане не растерялись: применение витражей или мелкая расстекловка окон – вот простое и эффективное решение.

Новой тенденцией в строительстве загородных особняков стали так называемые «комнаты на улице». Под навесом, оплетенным вьющимися растениями, ставятся уютные диваны, столики и стулья. Вообще такие «помещения» трудно назвать новшеством. Англичане всегда стремились проводить больше времени на открытом воздухе, но этому препятствовал сырой климат Британских островов: мебель не способна долго выдерживать такие погодные условия. Однако с появлением материала «хуларо» (это плетение высококачественной полимерной ленты) проблема была решена. Благодаря этому «комнаты на улице» не только получили право на жизнь, но и пользуются большой популярностью.

* * *

Интерьер включает в себя сразу несколько стилей. Парадный зал находится в центре дома, он богато украшен резными дубовыми панелями на стенах, охотничьими трофеями, фамильным оружием и портретами предков. Обязательными атрибутами дома являются широкая лестница в холле и камин. Огромный камин является центром гостиной. Вокруг него расположены уютные кресла, низкие столики и подставки для ног, на полу лежит шерстяной ковер с неярким рисунком. Вокруг холла (как центра дома) располагаются все остальные помещения первого этажа. По одну сторону – жилые помещения, по другую – хозяйственные помещения. Такой принцип организации жилья использовался еще в старинных деревянных домах саксов. На втором этаже расположены небольшие спальни, прислуга живет под самой крышей дома, подсобные помещения – в цокольном этаже. На сегодняшний день, когда дворецкие уходят в прошлое, мансарды часто отводят под бильярдные или семейные кинозалы.

* * *

Мебель в английском поместье также носит отпечаток старины. Поместье недаром называется «родовым», оно строится и обставляется буквально на века. Многие поколения одной семьи живут в нем, сохраняя, с одной стороны, наследие предков, и, с другой стороны, привнося в интерьер что-то новое. Виндзорское жесткое кресло остается практически неизменным на протяжении более чем трехсот лет и по-прежнему пользуется популярностью. В Викторианскую эпоху многие особняки обзавелись экзотическими аксессуарами и предметами обстановки из многочисленных колоний Британской империи. Этот стиль принято называть колониальным. Кальяны из Индии, плетеная ротанговая мебель и эбеновые статуэтки и ковры из Африки, арабские светильники, тканевые ширмы и веера из Японии и т.д. Все это добавляет красок и некоторой экзотики чопорному английскому стилю. Особое место в декоре поместья занимает текстиль. Архаичные пологи над кроватями, на креслах подушки и теплые пледы, в которые приятно кутаться, сидя перед камином и читая книгу.

Дух старой Англии, «Old England spirit», как называют его сами жители британских островов, – вот ключевая особенность любого поместья. Неторопливый быт аристократа с его «five o'clock tea», утренней «The Times», размеренной партией в снукер или бридж с друзьями и коротанием долгого зимнего вечера перед камином с занимательной книгой в руках и превосходным виски на столе. Что может быть лучше?

(По ст.: Ю. Попов «Мой дом – моя крепость», журнал «Предместья», № 10, 2007 г.)

Текст 4

НАША КРЫША – НЕБО ГОЛУБОЕ

На улицах немецких городов можно встретить людей с нездоровым цветом лица, тусклым взглядом, в мятой одежде. Они тянут руку к прохожим, прося о подаении.

Это бездомные. В народе их еще называют пеннерами. В Германии их, по разным оценкам, насчитывается свыше 600 тысяч. И это только зарегистрированные! Спрашивается, как же можно в Германии – в стране с высочайшей степенью социальной защиты населения – остаться без крыши над головой?

Наименьшую часть немецких бездомных составляют люди, склонные к бродяжничеству из-за нарушений психики. Есть также и те, кто потерял жилье по причине фатального стечения обстоятельств (эти, как правило, пытаются в меру сил выбраться из создавшейся ситуации с помощью различных социальных программ). Но типичный немецкий пеннер – это или наркоман со стажем, или хронический алкоголик, потерявший работу и утративший связь с семьей и с прежним кругом друзей и знакомых.

Схема пути «на дно» у них приблизительно такова: пьянство или употребление наркотиков приводят к потере работы, через какое-то время рушится семья, возникает задолженность по квартплате, и спустя максимум три месяца человека выселяют на улицу. Возможен и такой вариант: потеря работы – пьянство или употребление наркотиков «с горя» – далее по первой схеме. И, оказавшись на улице, человек достаточно быстро становится не только бомжом (т.е. человеком без определенного места жительства), но и человеком без определенного рода занятий, ведущим паразитический образ жизни. Но законами Германии за это не предусмотрено ни уголовной, ни административной ответственности. От алкогольно-наркотической зависимости в Германии, как и везде на Западе, лечат исключительно на добровольной основе. Поэтому с юридической точки зрения бездомный алкоголик или наркоман, тянувший руку за милостыней, преступником не считается.

Чем живут эти люди? Кто-то ненавязчиво попрошайничает. Кто-то по мелочи приворовывает. А кто-то перебивается случайными заработками. Например, продает так называемые «уличные газеты» (в Германии уже пятый год действует Объединение социальных бездомных, в которое входят 32 издания общим тиражом около полумиллиона экземпляров). В Нижней Саксонии это газета «Асфальт» ценой полтора евро.

Первые 10 экземпляров пеннер получает бесплатно (для «раскрутки»), остальные – за плату. Половину выручки и чаевые он оставляет себе, остаток сдает в отдел распространения. Издания эти существуют не за счет доходов от реализации, а благодаря рекламе и, главное, спонсорам. Причем спонсорами нередко выступают звезды немецкого шоу-бизнеса и спорта. Их эксклюзивные интервью повышают спрос на такие издания, благодаря чему они быстро раскупаются.

Что до попрошайничества, то в Германии этот «бизнес» не запрещен. Конечно, если действия попрошайки перерастают в правонарушение (например, назойливое приставание к прохожим), то полиция мигом вмешивается. Пресечет она и сбор милостыни в местах, где побирушкам стоять воспрещается.

Бездомный в Германии – понятие весьма условное. Здесь действует множество программ помощи бездомным (этим занимаются общественные и церковные благотворительные организации; их бюджеты исчисляются десятками миллионов евро). Для бездомных в стране создана целая сеть отвечающих всем европейским стандартам приютов. Там дадут не только кров, но и горячую пищу, и вполне сносную одежду-обувку, а по первой же просьбе выпишут «шайн» на получение бесплатной медицинской помощи – амбулаторной или стационарной.

Теоретически каждый пеннер может в любой день вернуться к оседлой жизни. Для этого ему достаточно обратиться к первому встречному социальному работнику любой из бесчисленных служб помощи бездомным – в каждом городе Германии есть как минимум один такой пункт. Его там не только подробнейшим образом проконсультируют, но и формуляры помогут заполнить, и договорятся с сотрудниками соответствующих ведомств о времени, когда решивший начать новую жизнь пеннер сможет к ним обратиться.

Только вот, как правило, пеннерам их помощь не требуется – они и сами прекрасно знают, что и как нужно сделать. Но не хотят. Спрашивается: почему?

Причины могут быть разными: например, квартирный вопрос. Ведь ордеров на вселение не выдают – нуждающийся в жилье должен сам его подыскать. А подыскав, пройти целый ряд инстанций для оформления. Найти сдатчика – не проблема. Но

тот, с первого взгляда определив социальный статус съемщика, тут же найдет благовидный предлог для отказа. Потому что знает: через недолгое время квартира превратится в притон, подъезд – в клоаку, полиция из-за жалоб соседей станет ходить в дом, как на работу, жильцы начнут съезжать, а найдутся ли на их место желающие – большой вопрос.

С другой стороны, пеннер и не горит желанием заняться поисками жилья, так как знает, какие обязательства он должен будет взять на себя. В первую очередь – трудоустроиться, а это сопряжено с массой бюрократических процедур. А зачем все это пеннеру?

Ведь хроническому наркоману, если он таковым является, в зависимости от диагноза, выдают по утрам в благотворительной «раздаточной» дозу метадона (а то и героина), чтобы не шел грабить прохожих или воровать в супермаркетах в поисках денег для покупки дозы у уличных наркоторговцев. А алкоголику вполне хватит тех ежедневных пяти евро, что ему выдают на карманные расходы социальные ведомства.

Так что пеннеру, пока он еще в силах таскать ноги, менять ставший уже привычным образ жизни уже и не хочется, и не может.

(По ст.: С. Дебрер «Немецкий бомж – кто он?», газета «Заграница», № 26 (286))

ГЛАВА III. КУЛИНАРНЫЕ ПРИСТРАСТИЯ

Текст 1

КУХНЯ КИТАЯ

В Китае много кулинарных школ, и почти в каждом городе есть свои фирменные блюда. Однако, согласно традиции, все многообразие китайской кухни делят на четыре школы: северную, южную, восточную и западную – по сторонам света и регионам.

Самые известные блюда северной кухни – пельмени и утка по-пекински. По сути дела, Китай является родиной пельменей. Они были популярны здесь как минимум полторы тысячи лет назад и сегодня присутствуют в меню каждого уважающего себя ресторана. Некоторые заведения* предлагают до 108 видов начинки! Едят пельмени, обмакивая* их в соевый соус или уксус.

Утка по-пекински – изобретение относительно недавнее: ей всего около двухсот лет. Приготовить это блюдо в домашних условиях невозможно. Это кулинарное чудо, покорившее весь мир, подается с пшеничными блинчиками, в которые заворачивают кусочки огурца и побеги* зеленого лука. Все это поливают специальным соусом.

Одно из самых известных блюд – хого (дословно: «горячий котел») – пришло из солдатской кухни. Хого выглядит так: на столе стоит большой котел* с постоянно кипящим бульоном красного (из-за приправ и специй) цвета. Часто в большом котле находится другой, поменьше, с прозрачным бульоном. В него специи не добавляют.

Вокруг котла расставляют блюда с многочисленными ингредиентами: мясом (не толще листа бумаги), грибами, морепродуктами, овощами и т.д. Все это по очереди или одновременно опускают в горячий котел. Местные жители утверждают, что нужно сосчитать до тридцати – и мясо готово. Хого, как правило, развлечение коллективное: в одиночку котел не одолеть*.

Если главная цель блюд северной кухни – поддержать тепло тела в холодном климате, то блюда западной (которую называют также сычуаньской – по названию провинции) кулинарной школы стараются «подсушить» тело изнутри. Для региона с высокой влажностью это весьма актуально. Острый перец чили открывает поры*, охлаждает летом и согревает зимой, заставляет кровь циркулировать быстрее, способствует обмену веществ и ускоряет пищеварение.

В западных районах Китая субтропический климат и отличная ирригационная система, так что свежие продукты доступны круглый год. Основа местной кухни – рис, лапша, свинина, капуста, белая редька, пресноводная рыба и соевый творог. Меню дополняют и обогащают все виды грибов, дикорастущие травы, лесные корни* и орехи. Долгие суровые зимы научили сычуаньцев консервировать овощи, причем местные жители изобрели множество оригинальных рецептов солений с уксусом, маслом и неизменным чили.

Восточные районы Китая, с субтропическим климатом, плодородной землей и близостью моря, – настоящий рай для гурманов. Город Ханчжоу, раскинувшийся на берегах богатого рыбой озера Сиху, – родина ресторанного бизнеса. Как и 800 лет назад, здесь работает ресторан «Лоувайхо», всего же в городе 9700 заведений – на любой вкус и кошелек.

Кухня Ханчжоу – немного сладковатая, в ней минимум масла, много свежих фруктов, морепродуктов: карп, угорь, креветки и крабы с добавлением сахара и побегов молодого бамбука. В Ханчжоу 36 фирменных блюд, среди них – карп из озера Сиху в кисло-сладком соусе, пресноводные креветки с чаем «Колодец дракона» и свинина Дунпо (жирная свинина, густой коричневый соус, лук и имбирь).

Южную кулинарную школу называют еще кантонской – по названию провинции Гуандун, в давние времена известной как Кантон. Эту кухню многие считают самой изысканной. Знамениты южане экзотическими блюдами: в их меню входит мясо собак, кошек, енотов, обезьян, ящериц и крыс.

Именно здесь появилось и блюдо под названием «Дим Сам». Дим Сам – это небольшие кулинарные изделия – пельмени, пирожки, креветки в кляре и т.д., – приготовленные на пару в

специальных бамбуковых коробах* и рассчитанные «на один укус». Очень удобно: можно съесть целую гору и не заметить, палочки так и мелькают.

Пользоваться палочками для еды и трудно, и легко. Трудно тем, кто впервые взял их в руки и не представляет себе, как их правильно держать. Тем же, кто несколько раз пробовал использовать их для еды, это кажется простым и естественным. Главное условие, выполнение которого практически гарантирует успех в использовании палочек, – не напрягать руку. Движения должны быть легкими, спокойными, плавными.

На сегодняшний день у китайцев существует несколько правил и запретов относительно использования палочек. Считается невежливым, когда какой-либо гость берет в руки палочки и начинает есть, не дождаввшись хозяина, или тянется за блюдом, стоящим поодаль от него. После окончания ужина гости должны положить палочки на тарелку, и только после того, как хозяин поест, они могут переложить свои палочки с тарелки на стол и выйти из-за стола. Не принято втыкать палочки вертикально, например, в чашку с рисом, поскольку это напоминает курительные палочки в храме и символизирует похоронную церемонию. Не стоит палочками указывать на людей – в Пекине издревле считалось, что такое действие буквально значит «ругаться на улице». В наши дни смысл мало изменился: тот, кто указывает палочками на другого человека, буквально порицает* его.

Для китайцев палочки для еды – это не только столовый прибор, но и отличный подарок к любому торжеству, будь то свадьба, Новый год или день рождения.

(По ст.: И. Плескачевская «Китайское счастье», журнал «Всемирный следопыт», № 23, 2006 г.;
О. Тё «Китайские палочки: традиции, вплетенные в современность», журнал «Китай.ru», № 6, 2008 г.)

Задание 1. Прочитайте комментарии к тексту.

Заведение – предприятие, учреждение.

Обмакивать – погрузить на короткое время в жидкость, окунуть.

Побег – зд. молодая ветка, стебель растения с листьями и почками.

Котел – большой круглый сосуд для нагревания воды, приготовления пищи.

Одолеть – затратить много труда, преодолеть что-нибудь, овладеть чем-нибудь.

Пора – мельчайшее отверстие на поверхности кожи живых существ.

Коренья – корни некоторых корнеплодов, употребляемые в пищу.

Короб – изделие для укладки, переноски чего-нибудь.

Порицать – относиться к кому-чему-нибудь с неодобрением.

***Задание 2.** Определите значение словосочетаний, составьте с ними предложения.*

Кулинарная школа, фирменное блюдо, присутствовать в меню, приготовить (что-либо) в домашних условиях, влажный (холодный, субтропический климат), обмен веществ, циркуляция крови в теле человека, оригинальный рецепт приготовления (чего-либо), плодородная земля, раскинуться на берегу озера (реки, моря), впервые взять (что-либо) в руки, гарантировать успех, столовый прибор.

***Задание 3.** Составьте словосочетания (где это возможно) со словом «кулинарный». Составьте предложения с полученными словосочетаниями.*

Кулинарный – традиция, специфика, меню, школа, рецепт, идея, навыки, искусство, проблема, чудо, книга, изделие, заведение, изыски.

***Задание 4.** Ответьте на вопросы к тексту.*

1. На какие основные кулинарные школы делят все многообразие китайской кухни?
2. Назовите самые знаменитые блюда северной кухни. В чем особенности их приготовления?

3. Как климатические условия влияют на выбор продуктов и рецепты приготовления блюд?
4. Какие районы Китая традиционно считаются раем для гурманов? Почему?
5. Какая из китайских кулинарных школ признается наиболее изысканной? Согласны ли Вы с этим утверждением?
6. Трудно или легко, с Вашей точки зрения, пользоваться китайскими палочками для еды?
7. Какие правила и запреты относительно использования палочек существуют в современном Китае?

Задание 5. Закончите предложения, используя слова для справок.

1. В Китае почти в каждом городе есть свои кулинарные...
2. Китай является родиной такого популярного блюда, как ...
3. Хого – это два котла с постоянно ...
4. В западной кухне Китая одним из самых популярных продуктов является ...
5. Для консервирования продуктов жители западных провинций изобрели множество ...
6. На берегу озера Сиху раскинулся город Ханчжоу – родина ...
7. Экзотическими блюдами, в состав которых входит мясо собак, кошек, енотов, обезьян, ящериц и крыс, знаменита ...
8. Дим Сам – это ... (пельмени, пирожки, креветки в кляре), приготовленные на пару в специальных бамбуковых коробах.
9. В современном Китае существуют несколько ... относительно использования палочек.

Слова для справок:

Южная школа; оригинальный рецепт; пельмени; ресторанный бизнес; правило и запрет; фирменные блюда; кипящий бульон; острый перец чили; небольшие кулинарные изделия.

Задание 6. С какими блюдами у вас ассоциируется азиатская кухня (австралийская, европейская, французская и т.д.)? Расскажите о них.

ДАВАЙТЕ ОБСУДИМ!

* * *

Многие ученые до сих пор ломают голову над вопросом, почему же китайцы так и не привыкли пользоваться ножом и вилок, не заменили свой столовый прибор западным. Существует несколько версий. Согласно китайской, выбор столовых приборов для приема пищи зависит от менталитета и образа мышления людей. В Китае использование палочек во время еды – это не только дань традиции, но и некий символ направления энергии внутрь себя: постоянная работа мышц пальцев тренирует мозговую деятельность и улучшает мелкую моторику. А европейцы, всегда стремившиеся к упрощению и высоким скоростям, больше ценят удобство и комфорт.

Западные ученые полагают, что европеец всегда ест из своей собственной тарелки, накладывая еду поближе к себе, словно отгораживаясь от мира и уединяясь. Вот почему, по мнению ученых, дети довольно рано уходят из семьи и начинают вести самостоятельную жизнь. А в Китае все иначе: китайцы, садясь за общий стол, едят, как говорится, из общего котла, поэтому у них формируется привязанность друг к другу и зависимость друг от друга – некое единение людей.

* * *

Когда у иностранца спросишь, зачем он так старательно учится есть палочками, помимо желания приобщиться к культуре, он, скорее всего, ответит: «Удивительно, но когда ешь китайские блюда ножом и вилок – один вкус, а палочками – совершенно другой!».

* * *

Современные китайцы свято чтут традиции и обычаи, стараясь таким образом воздать почести своим далеким предкам. В народе до сих пор распространена мудрая притча. Однажды

отец дал сыну одну палочку для еды и попросил разломить ее на две части. После того как сын выполнил волю отца, тот сказал, чтобы он разломил пополам уже две короткие палочки. Как ни напрягал сын все свои силы, у него ничего не получилось. Тогда отец сказал: « Видишь, одна хрупкая палочка – это ничто, но если соединить эти маленькие палочки в одну, они становятся непобедимыми. Китайцы объединяются ради одной цели – помогать друг другу и поддерживать друг друга, уважать предков и почитать все обряды. Это наш долг».

(По ст.: О. Тё «Китайские палочки: традиции, вплетенные в современность», журнал «Китай.ru», № 6, 2008 г.)

* * *

В Корею по-прежнему очень активно потребляется собачье мясо. На конец 90-х годов в Республике действовали около 6,5 тысячи поставщиков собачьего мяса (согласно официальным данным). Они продавали ежедневно в среднем 25 тонн мяса собак, что в год составляло примерно 8,4 тысячи тонн. В реальности потребление его жителями Южной Кореи намного больше и достигает около 100 тысяч тонн.

Собачатина занимает четвертое место в Южной Корею по употреблению в пищу после свинины, говядины и курятины.

Не первый год в Южной Корею идут горячие дебаты о том, возможно ли совместить западную этику с традициями корейской кухни.

Сторонники употребления в пищу блюд из собачатины не понимают, почему считается допустимым есть коров и свиней, но дико поедать собак. Они отстаивают свое мнение, невзирая на критику защитников животных и международной общественности.

Противники же употребления в пищу собачьего мяса считают, что правительство пытается лишь культивировать эту традицию. По их словам, собак в Корею начали есть в древности, в периоды голода, но сейчас ситуация изменилась, большинство жителей страны собачатину уже не едят, и от старой привычки нужно избавляться.

В 2005 году правительством Республики Корея был подготовлен законопроект. Он не отменяет традиции

употребления в пищу собачатины, но запрещает прибегать к жестоким способам забоя собак.

(По материалам сайта RU.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/
Корейская кухня)

* * *

Всемирная торговля лягушачьими лапками для употребления в пищу угрожает лягушкам вымиранием. К такому выводу пришла команда ученых из разных стран, проведшая соответствующие исследования.

Исследователи призывают мировое сообщество ввести обязательную сертификацию ловцов лягушек для улучшения мониторинга и развития разумных стратегий вылова земноводных.

Обычно считается, что лягушки – это исключительно французский деликатес, но на самом деле это не так. Эколог Кори Брэдшоу из Университета Аделаиды подчеркивает, что лягушачьи лапки можно найти в меню самых разных заведений, начиная от европейских столовых и заканчивая закусочными в Азии и дорогими ресторанами по всему миру.

За последние 20 лет употребление лягушек в пищу возросло. Согласно подсчетам ученых, ежегодно для этой цели убивают как минимум 200 миллионов лягушек.

Возникает вопрос: так когда же съедят последнюю лягушку?

(По материалам сайта «Science.RU»)

Текст 2

КОМПАНЕЙСКИЙ НАПИТОК

Матé – так называют небольшой сосуд-тыквочку и напиток, который в ней готовят и из нее пьют.

Субтропическое деревце («падуб»), из листьев которого производят популярный продукт, произрастает в северных провинциях Аргентины, на юге Бразилии и в Парагвае.

Традиционная посуда для приготовления и употребления мате – это плоды лагенарии, которую еще называют бутылочной

тыквой, так как «лагена» в переводе с латинского означает «бутылка». Впоследствии сосуды для мате стали делать из самых разных материалов: коровьего рога, кокосового ореха, фарфора, фаянса, дерева, пластмассы, железа, серебра и даже золота. Часто эти сосуды снабжали колокольчиком или подставкой в виде колокольчика для того, чтобы вызывать служанку.

Однако самым хорошим напитком считается тот, который настоян* в обычной тыквочке: ее пористая* внутренняя стенка придает настою неповторимый вкусовой оттенок.

Помимо тыквочек обязательные атрибуты питья мате – бомбия и пава. Бомбия представляет собой металлическую трубку с дырчатым* фильтром в нижнем конце. В колониальные времена она заменила примитивную тростинку*, через которую коренные жители Южной Америки всасывали напиток. В ритуале употребления мате бомбия переходит из рук в руки подобно легендарной индейской трубке мира. Пава – это металлический сосуд с носиком и ручкой, в котором нагревают воду для приготовления настоя. Он очень похож на обыкновенный чайник. По-испански «пава» – индюшка. По сходству с головой индюшки и назвали потомки индейцев незаменимый предмет своей домашней утвари*.

Приготовление мате – дело непростое. Традиции приготовления мате сохраняются и оберегаются прежде всего в семье. В каждой семье есть свои секреты приготовления напитка, свои передаваемые из поколения в поколение тонкости.

Напиток делают «сладким» или «горьким», то есть с сахаром или без. Считается, что «горький» мате – напиток гаучо*, это напиток мужчин. Он также хорош для одинокого человека, поскольку располагает к размышлению. «Сладкий» же мате чаще пьют женщины и дети.

Существуют и другие рецепты приготовления: мате с лимонной или апельсиновой корочкой, с мятой и другими пряностями, с молоком, с жженым сахаром, с яичным желтком. А также «вареный мате», который готовят и подают как чай.

Мате подразделяют по месту и времени его потребления. «Лежачим» мате называется тот, который пьют в постели, «стремянным» – который пьют сидя на лошади, перед тем как отправиться в путь, «гуляющим» – который пьют на ходу... Даже

из такого краткого перечисления можно сделать вывод, что с мате аргентинец не расстанется ни при каких обстоятельствах.

По неписаному закону, первым должен попробовать мате тот, кто его приготовил, а затем сплюнуть через правое или через левое плечо. Можно на обе стороны сразу – больше уверенности в том, что удастся избежать злых чар*... .

Иногда встречается выражение «заваривать мате». Однако это не совсем точно. Заваривать – это значит заливать кипятком. А в большинстве способов приготовления мате используется горячая, близкая к точке кипения вода, но ни в коем случае не кипяток, потому что он сразу же извлекает из порошка все содержащиеся в нем вкусовые, ароматические и питательные элементы. В результате этого травы хватает на один раз. Но церемония питья мате состоит в том, чтобы всасывать напиток неспешно и постепенно, смакуя* его. Два-три глотка – и добавляется вода из павы, еще два-три глотка – и вновь доливаются жидкость. При этом мате каждый раз заново настаивается, постепенно раскрывая свой вкусовой букет*.

Проверяют температуру воды, а следовательно, и степень ее готовности не на глаз, не на язык, а ... на звук. Для этого паву на мгновение снимают с огня, и часть ее содержимого выплескивается на пол. Замечено, что чем резче и громче звук от удара падающей струи, тем горячее жидкость.

Итак, мате не рекомендуется заливать кипятком, но и холодным он быть не должен, тогда он не только невкусен, но угощение им имеет еще обидный смысл. Ведь существует еще и «язык мате» – язык без слов, но на нём вполне можно объясниться. Так, когда девушка подает юноше пенный и душистый мате – это значит, что она признается ему в любви. Если мате очень горяч, столь же горяча ее страсть. Однако когда мате кипит, это выражение чувства противоположного – ненависти. Ну а холодный – означает презрение и безразличие...

На языке мате можно не только выражать отдельные чувства, но и «разговаривать» целыми фразами. К примеру, слишком сладкий мате имеет такой смысл: «Пора бы тебе поговорить с моими родителями!» Мате с апельсином – «Приходи ко мне!», с корицей – «Я думаю о тебе!», с патокой – «Мне неприятно, что ты такой грустный!»...

Как и раньше, мате сближает и объединяет людей. Есть верная примета: если попробуешь мате, обязательно вернешься в дом, где тебя им угощали.

(По ст.: В. Резниченко, журнал «Вокруг света», № 5, 1986)

Задание 1. Прочитайте комментарии к тексту.

Снабжать – давать, предоставлять кому-чему-нибудь что-нибудь нужное.

Настаивать – зд. готовить настой или настойку чего-либо.

Пористый – изобилующий порами.

Дырчатый – имеющий много дырок, отверстий.

Тростинка – тонкий стебель тростника, камыша; вообще стебелек, травинка.

Утварь – предметы, принадлежности какого-либо обихода.

Тонкость – мелкая подробность, специальная, частная сторона чего-нибудь.

Гаучо – этническая группа в Аргентине, образовавшаяся в XVI–XVII в. от браков испанцев с индейскими женщинами; гаучо вели бродячую жизнь, работали пастухами. Потомки гаучо ассимилировались с аргентинцами.

Стремянный от **стремя** – железная дужка, подвешиваемая к седлу для упора ног всадника.

Чары – волшебство, колдовство.

Смаковать – неторопливо есть, пить, испытывая при этом приятные вкусовые ощущения.

Букет – зд. ароматические или вкусовые свойства чего-нибудь.

Задание 2. Определите значение словосочетаний, составьте с ними предложения.

Произрастать на юге (севере ...), неповторимый вкусовой оттенок, обязательные атрибуты, коренные жители, переходить из рук в руки, потомки индейцев, передавать (что-либо) из поколения в поколение, краткое перечисление, неписанный закон, заваривать чай, вкусовой букет, признаваться в любви, выражать свои чувства.

Задание 3. Составьте словосочетания «прилагательное + существительное», используя слова из группы 1 и 2.

1. Классический, элитный, зеленый, чайный, экзотический, полезный, вкусовой, пакетированный, этнический, травяной, изысканный, композиционный, тонкий, домашний, тысячелетний, ароматизированный, свежий, черный.
2. Напиток, чай, вкус, дерево, вещество, посуда, оттенок, аромат, традиция, смесь, коллекция, чаепитие, церемония, дегустация.

Задание 4. Ответьте на вопросы.

1. Где произрастает падуб, из листьев которого производят мате?
2. Какая посуда необходима для приготовления мате?
3. Что представляют собой тыквочка, бомбия и пава?
4. Какие существуют рецепты приготовления мате?
5. Кто первым обязан попробовать приготовленный напиток?
6. Почему выражение «заваривать мате» не совсем точно передает процесс приготовления напитка?
7. В чем состоит церемония питья мате?
8. Как проверяют температуру воды для приготовления мате?
9. Что можно сказать на «языке мате»?
10. Почему мате можно назвать компанейским напитком?

Задание 5. Закончите предложения словами из текста.

1. Мате – так называют не только напиток, но и ...
2. Мате производится из листьев ...
3. Сосуды для приготовления мате делают не только из лагенарии, но и ...
4. Самым хорошим считается мате, настоянный в тыквочке, так как ...
5. В традиционном ритуале бомбия переходит ...
6. Металлический сосуд для нагревания воды называется пава, так как ...

7. В каждой семье существуют свои секреты и тонкости приготовления мате, которые ...
8. Мате, кроме того, подразделяют по месту и времени его потребления ...
9. Приготовив и попробовав мате, нужно сплюнуть через плечо, чтобы ...
10. Для приготовления напитка никогда не используют кипяток, так как ...
11. Можно почувствовать вкусовой «букет» мате, только если ...
12. На языке мате можно не только выразить отдельные чувства, но и ...

Задание 6. *Соотнесите правую и левую части.*

1. ... – знаменитый чай инков. Родина этого необычного напитка – Южная Америка. Именно там растет одноименное дерево, из коры которого и готовят чай. Его не заваривают, а кипятят 5 минут, а потом еще настаивают четверть часа.	Улун
2. ... – «Эликсир бушменов». Красный африканский кустарник, из которого изготавливается напиток, встречается только в Африке.	Ханибуш
3. ... – «Медовый куст». Растет в Южной Африке. Стоит только залить его кипятком, появляется нежнейший медовый аромат и запах фруктов; на вкус он достаточно сладкий, с легкой кислинкой. Установлено его благотворное влияние на верхние дыхательные пути.	Пуэр
4. ... – «Лекарство от 100 болезней». Его собирают в высокогорных рощах острова Хайнань. Горьковатый вкус напитка обусловлен высокой концентрацией витаминов и микроэлементов.	Лапачо

5. ... – «Чай черного дракона». Он подобрал в себя свежесть и чистоту зеленого чая, насыщенность и сладость красного чая и аромат цветочного чая. Благодаря этому он и стал «императором чайного мира».	Ройбуш
6. ... – «Чай красоты и вечной юности». До сих пор его изготавливают только в Китае, сохраняя древние рецепты. Технология приготовления чая очень сложная. Его необходимо выдерживать в специальных условиях в течение 3–15 лет. При этом чай «впитывает силу времени – чем он старше, тем лучше».	Ку Дин

Задание 7. Напишите сочинение на одну из предложенных тем.

1. Время чая.
2. Чайные традиции разных стран.
3. Чайные церемонии.
4. Рецепты этнических напитков.
5. В поисках изысканного напитка.
6. Этнические напитки и здоровый образ жизни.

ДАВАЙТЕ ОБСУДИМ!

* * *

За свою многовековую историю мате оброс мифами, легендами и ритуалами, несоблюдение которых воспринимается как оскорбление традиций. Но, как известно, правил без исключения не существует.

В последние годы по всей Латинской Америке растут продажи мате в пакетиках, который пьют из обычных чашек, а также из одноразовых калebas и бомбилей из пластика. Противоположная тенденция – производство коллекционных калebas из фарфора, слоновой кости, драгоценных металлов и даже расписных деревянных...

А еще многие теперь предпочитают этот напиток с добавками: так он получается менее горьким и более питательным. Самые распространенные добавки – лимон, сахар, мед. Реже пьют с засахаренными апельсиновыми корками, молоком и сливками, жженым сахаром, взбитым яйцом.

* * *

Пить или не пить? На этот вопрос относительно мате медики однозначного ответа не дают. С одной стороны, общеизвестно, что в нем содержится множество полезных веществ – витамины А, В, С, Е, а также алкалоиды и микроэлементы (в частности, так необходимый для умственной деятельности фосфор). Ведь не зря же аргентинские пастухи-гаучо месяцами питаются одной говядиной, запивая ее мате, и прекрасно себя чувствуют, не испытывая никакого недостатка в питательных веществах. Однако в напитке есть много кофеина, возбуждающего нервную систему и повышающего давление.

Важнее другое: Международное агентство по исследованиям рака (IARC) занесло горячий мате в так называемый черный список, куда входят вещества, которые потенциально могут оказаться канцерогенными. В этом смысле латиноамериканский отвар приравнен к креозоту и инсектицидам. Поводом послужили исследования, проведенные в Монтевидео. Согласно им, возможно, есть связь между употреблением горячего мате и раком пищевода. Правда, особо подчеркивается, что речь идет только об очень горячем напитке, который и пить-то незачем, потому что если он заварен кипятком, то получается горько и невкусно...

(По ст.: Н. Моисеева «Мифология мате», журнал «Вокруг света», № 10, 2008)

Текст 3

РОЖДЕСТВЕНСКИЕ ЛАКОМСТВА

Если у православных традиционно сладкие блюда готовятся на Пасху, то у католиков и протестантов всевозможные сладости делаются прежде всего на Рождество. Задолго до обильного*

рождественского ужина на празднично накрытых столах появляются кондитерские изделия причудливой* формы. За каждым из них стоит своя удивительная история.

На рождественских столах непременно встречается «звездная» выпечка. Ее форма отсылает к Вифлеемской звезде. А поскольку «на самом деле» та звезда была кометой, то в западной традиции эти изделия так и выпекают – «с хвостом». Впрочем, простая форма тоже встречается, например, немецкое миндальное печенье «коричневые звезды». А вот ребристый* кулич, который пекут в итальянской Вероне, надо резать горизонтально. Так не только все изделие, целиком, но и каждый кусок сохраняет восьмиконечную «звездную» форму.

Иные сладкие атрибуты Рождества связаны с мистической символикой чисел. Особенно популярны 12 (количество апостолов) и 13 (апостолы и Иисус). В Провансе, на юге Франции, после полуночной рождественской мессы до сих пор подают именно 13 видов десерта: лесные и грецкие орехи, изюм, сушеный инжир, миндаль. Эта «четверка» обозначает четыре нищенствующих ордена: августинцев*, доминиканцев*, францисканцев* и кармелиток*. Далее следуют марципаны-«калиссоны» из города Экса с дынными цукатами, белая и черная нуга, айвовый мармелад – «пат», зимняя дыня, светлый виноград, мандарины, старинный сладкий кекс «помпу» на оливковом масле, а также финики, фаршированные зеленым и красным марципаном.

Еще одна особенность западноевропейского празднования Рождества заключается в том, что подготовка к нему начинается задолго до конца декабря. В былые времена в предрождественские недели католики соблюдали строгий пост. Со временем пост был отменен, а осталось лишь его название – Адвент («пришествие», т.е. Пришествие Спасителя).

В этот период празднуют дни нескольких очень почитаемых святых. К каждому из этих праздников готовят традиционные угощения.

Предрождественский отсчет времени по всей Европе исконно* велся с 11 ноября, дня святого Мартина. «Святой Мартин скачет на коне сквозь снег и ветер» – начало старинной немецкой песенки. В этот день в Германии на стол подают

жареного гуся с красной капустой и разнообразную выпечку. Часто ей придают форму гуся, символа Мартина. В Венеции в этот день пекут печенье из песочного теста с разноцветной глазурью в виде всадника с плащом и мечом.

Главный рождественский святой Западной Европы – святой Николай Чудотворец, епископ Мирликийский. По сей день все дети Нидерландов, Бельгии и Германии в ночь на 6 декабря выставляют свои башмаки* за двери для подарков. Их принесет Святой Николай.

В Северной Европе к этому дню пекут фигурное печенье. Его штампуют* специальными старинными деревянными трафаретами: старики с мешком за плечами, а также ветряные мельницы, епископы, дети, звери и птицы.

В день святой Люсии девочки угощают своих родителей завтраком – утренним кофе и специальными булочками «луссекатт» собственного приготовления. Пекут их с шафраном, который окрашивает тесто в нежно-золотистый свет. По форме луссекатт напоминает восьмерку. В центре каждой из завитушек – по изюминке. Можно предположить, что раньше они символизировали глаза святой. По преданию, святая Люсия не желала уступить ухаживаниям* богатого язычника* из Сиракуз. Она вырвала у себя глаза и послала своему поклоннику, восхвалявшему ее красоту. Взамен ей были немедленно дарованы свыше еще более красивые глаза.

Непосредственно рождественские традиции выпечки в Европе очень разнообразны.

Возьмем, к примеру, сладкий кекс «штоллен». Он имеет овальную форму, покрытую белоснежной сахарной пудрой. Кекс знаменит вот уже более шести веков и даже стал однажды поводом оживленной переписки нескольких курфюрстов* саксонских с римскими папами. Дело в том, что для приготовления многие использовали сливочное масло, что противоречило правилам рождественского поста. Церковь требовала перехода на рапсовое, но тут выходила явная потеря во вкусе изделия. Сошлись на том, что немцы будут заглаживать* свой грех специальными пожертвованиями в пользу церкви. В результате часть нынешнего Фрайбергского собора* была выстроена на эти добровольно-принудительные отчисления.

Классический рождественский штоллен родом из самого сердца Саксонии, из Дрездена. Его пекут с цукатами, сухофруктами и пряностями и выдерживают как минимум несколько дней до Рождества, но существует и много других вариаций штоллен, популярных во всей Германии и за ее пределами: с маком, творогом, марципаном и прочими начинками.

С легкой руки парижских кондитеров XIX века национальным рождественским тортом во Франции стало рождественское полено бюш-деноэль – изначально бисквитный рулет с масляным кремом мокко, украшенный «корой», «мхом», «грибами» и прочими лесными атрибутами. Сама идея полена очень древняя и восходит к языческой традиции. В дохристианские времена было принято оставлять одно полуобгоревшее полено из праздничного очага на следующий год, а уж тогда ему давали сгореть полностью и выбирали новое: все это должно было принести владельцам очага удачу на целый год. Кстати, ритуал частично сохранился и до сих пор, так что бревно, горящее в очаге 12 ночей, с 25 декабря по 6 января, можно встретить даже в деревнях XXI века.

И наконец, наступает канун Богоявления, или праздника Поклонения волхвов. Богоявление начали отмечать в самую раннюю пору христианства.

Этот праздник соотносится с евангельскими событиями, последовавшими непосредственно за Рождеством, то есть с приходом волхвов. Именно библейская история о дарах волхвов привела к тому, что и в этот день в Европе принято обмениваться подарками.

Во Франции есть еще одна традиция: в праздничный сладкий пирог «королей-магов», то есть волхвов (по-французски – галет-де-руа), запекают маленькую фарфоровую фигурку. Тот, кому она попадется, становится шутовским королем праздничного вечера, а потом наступает расплата – ему придется потратиться на следующий такой пирог для всей компании.

После этого завершается марафон европейской рождественской выпечки и череда рождественских празднеств.

(По ст.: А. Грызлова «Вкус Рождества», журнал «Вокруг света», № 12, 2007)

Задание 1. Прочитайте комментарии к тексту.

Обильный – в высшей степени достаточный (от обилие – очень большое количество).

Причудливый – с причудами, замысловатый, вычурный.

Августинцы – католический нищенствующий монашеский орден, основанный в XIII в.; устав этого ордена был написан на основе сочинений видного представителя патристики Августина (354–430 гг.).

Доминиканцы – католический нищенский монашеский орден, основанный в XIII в. испанским монахом Домиником для борьбы с ересью; именно доминиканцы возглавляли инквизицию.

Францисканцы – католический нищенствующий монашеский орден, основанный в XIII в. итальянцем Франциском Ассизским.

Кармелиты – католический монашеский орден, основанный в XII в. в Палестине на горе Кармель во время крестовых походов.

Башмак – обувь, ботинок.

Штамповать – изготавливать с помощью штампа.

Ухаживание от ухаживать за кем-либо – оказывать внимание девушке (женщине), добиваться ее расположения.

Язычник – последователь язычества, то есть первобытных религий, основанных на многобожии.

Курфюрст – в Священной Римской империи князь, за которыми с XIII века было закреплено право избрания короля (императора).

Заглаживать – зд. исправить, искупить, смягчить чем-нибудь.

Фрайбергский собор – собор в городе Фрайберге. Фрайберг – университетский город в Германии, административный центр, который расположен в центре Федеральной земли Саксония между Дрезденом и Хемницем. Весь исторический центр города находится под охраной государства.

Задание 2. Ответьте на вопросы.

1. Какие рождественские сладкие блюда готовят католики и протестанты?
2. Что представляет собой «звездная выпечка»?
3. Какие числа связаны с символикой? Что они символизируют?

4. Кто является главным рождественским святым Западной Европы?
5. Отмечают ли Рождество в вашей семье (стране)?
6. Какие блюда готовят в вашей семье на Рождество? Что вы больше всего любите?
7. Какие песни у вас поют на Рождество?

ГЛАВА IV. УМ ХОРОШО, А ДВА – ЛУЧШЕ

Текст 1

ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННОСТЬ

То, что ученые люди могут больше, чем неучи, понимал еще Альфонс IX*, король Леона. В 1218 году по его указу монастырская школа Саламанки была преобразована в Универсальную. Тогда же появилась и свободная гильдия* учителей и учеников. Внук основателя, Альфонс Мудрый*, в 1254 году закрепил за ней особые привилегии и источники финансирования. Церковь тоже не оставалась в стороне: в 1255 году папа Александр IV даровал университету право собственной печати, а его выпускникам – право повсеместного преподавания. Благодаря высочайшей поддержке университет окреп* и стал бесспорным лидером среди учебных заведений Пиренейского полуострова. Юные отпрыски* благородных семейств, дети зажиточных (и не очень) горожан, чиновников, землевладельцев, военных и коммерсантов из разных концов королевства отправились в Саламанку: кто в повозке, запряженной мулами*, а кто и пешком.

Там их учили в основном праву и теологии*. В 1566–1567 годах там было 7863 студента. Для того времени это была беспрецедентная цифра. Для сравнения: все население Мадрида составляло 11 тысяч человек.

Золотой век университета продлился почти четыре столетия – с XIV по XVII век. Затем, однако, последовали десятилетия упадка и забвения.* В XVIII–XIX веках Саламанка разделила печальную участь всех испанских университетов: война за независимость в Америке и бесконечные реформы надолго подорвали престиж классического образования.

Образовательный бум, охвативший Европу, ворвался в аудиторию Саламанки в последней четверти XX века: в 1991 году в университет записалось почти 30000 человек. Молодежь снова устремилась к знаниям. В привилегированном положении оказались столичные вузы. Маленькому Саламанкскому

университету уже не под силу стало соперничать* с Мадридом и Барселоной. Но по ряду параметров он, тем не менее, первенство удержал. Саламанка остается самым гостеприимным вузом Испании. Здесь представлена молодежь со всех концов страны и из-за рубежа.

В современной Саламанке на 16 факультетах (изящных искусств, биологическом, аграрном, естественных наук, химии, социологии, юридическом, экономическом, педагогическом, фармацевтическом, филологическом, историко-географическом, медицинском, психологическом, перевода и архивоведения), а также в его университетских центрах можно получить 88 специальностей. Год обучения здесь обходится в среднем от 500 до 800 евро, в зависимости от факультета.

Во время учебного года из 180 тысяч жителей города почти треть составляют студенты. Если спросить на улице любого прохожего не старше 35 лет, местный ли он, то в большинстве случаев ответят: «Почти, я здесь учусь».

Каждый сентябрь почтенные отцы и матери наблюдают за посвящением в студенты своих чад*, а затем, успокоенные, уезжают. Они и не подозревают, какое испытание ожидает их «крошек»* уже через пару суток. Неофициальное посвящение в студенты по саламанкски – это не шутка.

Забава называется новатада (от слова «novato» – новичок). В первую неделю учебного года желторотых* учат жизни. Самая невинная шалость – нарядить вчерашних школьников как можно нелепее (например, обмотать пищевой пленкой) и выгнать в какое-нибудь общественное место, где много людей. Жаловаться, убежать, прятаться, сопротивляться запрещается. Потом новичков сгоняют в какую-нибудь просторную аудиторию и устраивают «работорговлю»: трех-четыре новичков вручают тому «старика», который захочет их приобрести. Сейчас «слуг» и «служанок» заставят раза два сбегать за пивом или дадут еще какие-нибудь мелкие поручения. Однако в эпоху расцвета новатады, в Средневековье, все было далеко не так безобидно: практиковались и денежные поборы, и показательные порки*, и т.д. Одним словом, сентябрьская Саламанка представляет собой сплошной парад озорства и дуракаваляния. Сами новички совсем

не против всего этого: на этом карнавале им легче перезнакомиться.

До наших дней сохранились и романтические традиции. Так, ровно в пять под часами на Пласа Майор появляются юноши, одетые в черные камзолы* и длинные плащи. Это тоже саламанкские студенты. Играя на разных инструментах, они расходятся по площади и поют народные песни. Позже компания разделяется на маленькие группы. Они отправляются петь серенады. На балконах их ждут красивые девушки. В благодарность за пение девушки дарят певцам вышитые ленты. Они прикалывают их к плащам как талисманы, в дополнение к тем, которые были заработаны под другими балконами.

И речь здесь не идет о каком-то фольклорном представлении. Это современность и живая жизнь университета. Действо называется туна. «Само слово tupa происходит от tupaг – вести праздную жизнь, бродяжничать* в поисках пропитания* – рассказывает теоретик-энтузиаст, собиратель студенческих историй Роберто Мартинес-дель-Рио. – Этот глагол выражает самую суть жизни средневекового студента, который в поте лица зарабатывал себе на хлеб и учёбу, но при этом не забывал о вине, дамах и шалостях». Сегодняшние студенты, объединяясь в факультетские туны, не только развлекают себя (и весь город), но устраивают фестивали и гастролируют по стране.

Ещё один «аттракцион», действующий с начала XVI столетия, – это лягушка. Каждый, кто приезжает в Саламанку, должен остановиться перед фасадом основного университетского здания и среди причудливых растений и фантастических фигур эффектного орнамента найти маленькую лягушку. Никакого розыгрыша – она действительно там есть. Неизвестный автор, большой шутник, посадил маленького лягушонка на один из черепов, которых в каменном узоре множество. Считается, что только наблюдательный человек, который самостоятельно сможет найти лягушку, достоин вступить в студенческое сообщество.

Возродилась и ещё одна средневековая традиция: писать виторы в честь присвоения докторского звания. Стены многих зданий в Саламанке покрыты красными надписями. Это и есть

виторы (от латинского *victor* – победитель). С их помощью на протяжении столетий велась хроника университета. Граффити информировали о разных торжественных событиях, например, о присвоении докторской степени или получении кафедры. Почему они именно красные? В Средние века по таким случаям устраивали корриду и кровью убитого быка, смешанной с оливковым маслом и перцем, фиксировали, кто чем отличился. Сейчас виторы пишутся уже обыкновенной красной строкой.

(По ст.: А. Папченко «Саламанка – город-университет», журнал «Вокруг света», № 2; 2006 г.)

Задание 1. Прочитайте комментарии к тексту.

Альфонс IX (1171–1230), король Леона и Астурии с 1188 года.

Гильдия – в Западной Европе в Средние века – товарищество, союз купцов.

Альфонс X Мудрый (1221–1284), король Кастилии и Леона с 1252 года. Стремился централизовать государство и укрепить королевскую власть. Был поэтом, покровительствовал наукам, в частности астрономии.

Окрепнуть – сделаться более крепким, сильным, здоровым.

Отпрыск – потомок.

Мул – домашнее животное, гибрид лошади и осла.

Теология – научная дисциплина, изучающая отношение человека к Богу и Бога к человеку, систематически излагающая религиозное учение.

Забвение – 1. Утрата воспоминаний, памяти (о ком-чем-либо).
2. Пренебрежение (чем-либо), невнимание (к чему-либо).

Соперничать – 1. Стараться превзойти кого-либо в каком-либо отношении. 2. Быть равного достоинства, одинаковых свойств.

Чад – дитя, ребенок, сын или дочь.

Крошка – маленький ребенок, малютка.

Желторотый – молоденький, еще неопытный в жизни.

Порка от пороть – сечь, бить розгами, ремнем и т.д.

Камзол – старинная короткая мужская одежда, сшитая в талию, обычно без рукавов, впоследствии замененная жилетом.

Бродяжничать – 1. Жить бродягой, скитаться. 2. Странствовать (обычно без определенной цели), путешествовать.

Пропитание – пища, еда.

***Задание 2.** Определите значение словосочетаний. Составьте с ними предложения.*

Источник финансирования, высочайшая поддержка (кого-чего-либо), благородное семейство, золотой век (чего-либо), подорвать престиж (кого-чего-либо), стремиться к знаниям, удержать первенство (где, в чем-либо), территориальный признак, посвящение в студенты, мелкие поручения, денежные поборы, вести праздную жизнь, делать что-либо в поте лица, причудливое растение, возродить традицию.

***Задание 3.** Прочитайте пословицы и поговорки. Объясните, в каких ситуациях их можно использовать.*

1. Век живи – век учись.
2. Чему с молодю не научился, того и под старость не будешь знать.
3. Корень учения горек, да плод его сладок.
4. Знание не кошель – за плечами не носить.
5. Кто хочет много знать, тому надо мало спать.
6. За ученого двух неученых дают.
7. Повторенье – мать ученья.

***Задание 4.** Выберите нужный ответ.*

1. Монастырская школа Саламанки была преобразована в Универсальную по указу:
 - а) Фелипе IV;
 - б) Альфонса IX;
 - в) Карла III.

2. Папа Александр IV даровал выпускникам университета:
 - а) право на бесплатное образование их детей;
 - б) право беспошлинной торговли;
 - в) право повсеместного преподавания.

3. В 1566–1567 году количество студентов достигло:
 - а) 7863;
 - б) 5324;
 - в) 10492.

4. Образовательный бум ворвался в аудитории Саламанки:
 - а) в 50-х годах XX века;
 - б) в 90-х годах XX века;
 - в) в 70-х годах XX века.

5. Среди испанских университетов Саламанка остается самым:
 - а) дорогим университетом;
 - б) гостеприимным университетом;
 - в) старым университетом.

6. В современной Саламанке:
 - а) 14 факультетов;
 - б) 16 факультетов;
 - в) 20 факультетов.

7. Новатада – это:
 - а) детская игра;
 - б) местный средневековый праздник;
 - в) неофициальное посвящение в студенты.

8. В пять часов на площади Пласа Майор появляются юноши:
 - а) одетые в черные камзолы и длинные плащи;
 - б) в черных масках, верхом на лошади;
 - в) в костюмах матадоров.

9. Суть жизни средневекового студента была такова:
 - а) в поте лица зарабатывать себе на хлеб и учебу, а оставшиеся деньги откладывать на будущее;

- б) в поте лица зарабатывать себе на хлеб и учебу, при этом не забывать и о развлечениях;
- в) развлекаться с утра до вечера.

10. На фасаде основного университетского здания новички ищут:

- а) лягушку;
- б) быка;
- в) череп с костями.

Задание 5. Закончите фразы словами из текста.

1. В 1218 году появилась свободная гильдия ...
2. Университет стал лидером среди учебных заведений Пиренейского полуострова благодаря ...
3. Из разных концов королевства в Саламанку отправлялись ...
4. Почти четыре столетия продлился ...
5. Маленькому Саламанкскому университету стало не под силу ...
6. Год обучения в Саламанке обходится в среднем в ...
7. В университете существует как официальное, так и неофициальное ...
8. Молодые люди, одетые в черные камзолы и плащи, играют на разных инструментах и ...
9. Автор замысловатого орнамента на фасаде главного здания «посадил» маленького лягушонка ...
10. С помощью красных надписей (витор) на протяжении столетий ...

Задание 6. Ответьте на вопросы.

1. Кто и каким образом оказывал высочайшую поддержку университету Саламанки?
2. Чему учились в университете дети из благородных семейств?
3. Какой период считается временем упадка и забвения саламанкского университета?
4. Какие факультеты есть сейчас в университете?

5. Какую часть жителей Саламанки во время учебного года составляют студенты?
6. В чем состоит современная новатада и чем она отличается от средневековой?
7. Какие романтические традиции университета Саламанки дошли до наших дней?
8. Зачем новичкам предлагают искать маленького лягушонка на орнаменте фасада?
9. Почему тексты виттор, покрывающие стены зданий, красного цвета?

Задание 7. Перескажите текст.

Задание 8. Напишите сочинение на одну из предложенных тем:

1. Посвящение в студенты: официальное и неофициальное.
2. Студенческие традиции в моей стране.
3. Студенческие суеверия.
4. Татьянин день.

ДАВАЙТЕ ОБСУДИМ!

* * *

Сохранение всех этих живописных ритуалов считается в Саламанке делом очень важным, причем не только с символической точки зрения. В новую эпоху официозная сторона мифа служит лучшим пиаровским ходом: она привлекает прессу, иностранцев и потенциальных студентов действеннее любого рекламного ролика.

* * *

«Сегодняшний студент аполитичен, но космополитичен, открыт миру и готов к любым контактам. Я со стороны наблюдаю за своими питомцами и прихожу к выводу: при всей

этой почти чудаческой приверженности традициям, при готовности жить внешне жизнью XVI века, при некоторой даже нашей испанской лени они – готовые глобалисты ... Зачем им сегодня все эти исторические забавы и игры? Я думаю, они просто хотят себя показать. Когда человек приходит в большую незнакомую компанию, ему ведь необходимо обратить на себя внимание, чтобы потом быть полноправным, уважаемым членом этой компании. Так и Испания. Так и Саламанка. Так и наши студенты – бессознательно готовятся поразить своим ярким своеобразием единый мир, в котором им предстоит жить. В душе-то они подготовлены к нему и себя от него не отделяют ... Что ж, пусть будет так. Пусть они используют Саламанку в качестве и театральной школы тоже. Пусть играют в архаизм, лишь бы было, где играть», – таково мнение Энрике Баттанера Ариаса, ректора университета в Саламанке.

Текст 2

ОБРАЗОВАНИЕ В МУСУЛЬМАНСКИХ СТРАНАХ

В исламе образование изначально и неразрывно связано с религией. Согласно традиции, Коран* можно читать лишь в оригинале, иначе искажается его смысл. А для этого нужно в совершенстве знать арабский язык. Неудивительно, что все мусульманские университеты традиционно возникали при мечетях*. И главный из них не исключение: университет аль-Азхар был открыт при одноимённой мечети* Каира. На сегодняшний день роль громадного административно-образовательного комплекса аль-Азхар в мусульманском мире трудно переоценить.

Влияние аль-азхарской школы во всём мусульманском мире изначально было огромным. Отчасти из-за географического положения Каира, важной стоянки на пути паломников из Африки в Мекку, отчасти из-за его политического статуса. Сперва студентов обучали прямо во дворе большой мечети, а для иностранцев отвели специальное жилое помещение – так называемый ривак*.

Аль-Азхар с самого начала привлекал буквально толпы учёных и любознательных юношей из разных стран. При нём довольно рано сложилась система, чем-то напоминающая современную систему «приглашённой профессуры» и стипендий.

Основные направления университета аль-Азхар – изучение мусульманской культуры и богословия. С 1932 года появилось деление на факультеты: богословский, шариата* и арабского языка. После принятия в 1961 году государственного закона о развитии аль-Азхара к ним добавились также миссионерский факультет и ряд светских: административных дел и торговли, филологический, инженерный, медицинский, отдельно – стоматологический, сельскохозяйственный, химический, фармацевтический и политический. Тогда же был основан Женский колледж (в нём 5 факультетов: арабского языка и исламской культуры, торговли, гуманитарный, медицинский, политехнический). Университет имеет филиалы в других городах Египта. В ряде городов Европы открыты так называемые представительства, или «миссии», аль-Азхара при Исламских культурных центрах.

Университетское образование включает в себя, не считая подготовительных курсов, 4 года бакалавриата и 2 магистратуры. По окончании магистратуры желающие могут поступить в аспирантуру. Система защиты дипломов и диссертаций такая же, как в Европе: собирается диссертационный совет (здесь в него входят учёные шейхи*).

Учебный год начинается 1 октября, а заканчивается на младших курсах в конце мая, на старших – в июне.

Система поступления такова: египтян зачисляют на основе конкурса аттестатов, а иностранцам приходится сдавать вступительные экзамены. На экзаменах они должны продемонстрировать блестящее знание арабского языка и Корана. Кроме того, абитуриент должен представить комиссии рекомендательное письмо от муллы* из той местности, откуда он приехал.

Обучение для египтян бесплатное. Иностранцы граждане обязаны платить, но, как правило, их расходы покрывает стипендия. Для получения стипендии необходимо письмо от

муллы, в котором даются сведения об имущественном положении студента.

Система оценок в аль-Азхаре такая же, как во всех вузах Египта, стобальная. Она заимствована у англичан.

Сессии в университете очень суровые. Экзамены практически по всем предметам письменные. Обычно студентов запирают в классе на целый день – только думай и пиши. Списывание считается страшным грехом: списать – все равно, что украсть.

Распорядок дня студентов определяется обязательными молитвами. Каждый день учащиеся поднимаются в 4.30 утра, чтобы совершить намаз*. К 8.30 большинство отправляется на занятия, с тем чтобы закончить их примерно к 15.00. Урок длится 45 минут, перемены – по 5-10 минут. В реальности обязательной посещаемости в аль-Азхаре нет, соблюдение формальных правил остается на совести студентов.

В каждом учебном корпусе и общежитии есть мечеть. Но основной молитвенный дом для аль-азхарцев – соборная мечеть аль-Азхар. Расположена она на юге Каира, в старом дворцовом квартале. Надо отметить, что в перерывах между молитвами атмосфера там царит весьма демократичная. Многие студенты лежат на полу, предаваясь молитвенным размышлениям, некоторые даже спят. Кто-то усиленно готовится к экзаменам, а кто-то тут же рядом «бьет челом»* о холодный камень. Кстати, шишка на лбу – официальный признак усердия в молитве, и в аль-Азхаре практически у каждого юноши она есть.

Основной миссией аль-азхарцев в XXI веке официально остаётся проповедь в самом широком смысле этого слова. То есть не только распространение религии, но шире – пропаганда культуры ислама. Считается, что в аль-Азхаре на высочайшем уровне преподаётся классический арабский. Аналогов этой филологической школы в мире пока нет. При повальной безработице во многих мусульманских странах, включая и Египет, выходцам из престижного университета не приходится тратить время на поиск места под солнцем*. Большинство из них направляется в качестве учителей словесности и знатоков религиозного права за границу, где их принимают с распростёртыми объятиями*.

Несмотря на основную задачу (укрепление связи между мусульманами всех стран), университет аль-Азхар традиционно считается оплотом именно умеренного ислама – тем местом, где западный мир может вести диалог с миром мусульманским.

(По ст.: А. Гриб «Школа правоверных мусульман», журнал «Вокруг света», № 2, 2007)

Задание 1. Прочитайте комментарии к тексту.

Коран – священная книга ислама, содержащая изложение важнейших догм мусульманской религии, мусульманских мифов и норм права.

Мечеть – мусульманский храм.

Аль-Азхар – мечеть аль-Азхар была открыта в 972 году при династии Фатимидов (909–1171), ведущей своё происхождение от дочери Пророка Фатимы.

Политический статус Каира – в 973 году Каир стал столицей Халифата династии Фатимидов. Династия Фатимидов (909–1171) утвердилась в Тунисе, а к середине X века подчинила себе всю Северную Африку и Сицилию; в 969 году завоевала Египет, превратившись в центр Халифата.

Ривак – землячество в аль-Азхаре. Слушатели аль-Азхара до сих пор распределяются по землячествам. Ривак именуется по названию области или страны обучающихся студентов. Каждое такое «землячество» имеет своего шейха и представляет собой замкнутую корпорацию.

Шариат – совокупность религиозных и юридических норм, основанных на Коране; мусульманское право.

Шейх – представитель высшего мусульманского духовенства; богослов.

Мулла – человек, выполняющий функции имама в мечети. Мулла входит в состав мусульманского духовенства, но это низший чин, как правило не имеющий специального теологического образования.

Намаз – совершение пяти ежедневных молитв.

Чело – устар. лоб; «бить челом» – кланяться до земли.

Проповедь – речь на моральную или религиозную тему, адресованная церкви или религиозному собранию.

Место под солнцем – 1. Право на существование. 2. Прочное, высокое положение в обществе.

Принять с распростертыми объятиями – встретить, принять кого-либо очень радушно, приветливо, радостно.

Задание 2. Определите значение словосочетаний, составьте с ними предложения.

Исказать содержание, знать (что-либо) в совершенстве, политический статус, конкурс аттестатов, рекомендательное письмо, имущественное положение, распорядок дня, обязательная посещаемость (занятий), преподавать на высочайшем уровне, место под солнцем, принимать с распростёртыми объятиями.

Задание 3. Вставьте подходящий по смыслу глагол в нужной форме.

1. Все мусульманские университеты традиционно ... при мечетях.
2. Сначала студентов в аль-Азхаре ... прямо во дворе мечети.
3. Аль-Азхар с самого начала ... буквально толпы учителей и молодых людей.
4. В 1961 году ... Женский колледж.
5. Университетское образование ... в себя 4 года бакалавриата и 2 года магистратуры.
6. Иностранцы студенты ... вступительные экзамены в университет, египтян же ... на основе конкурса аттестатов.
7. Систему оценок в аль-Азхаре ... у англичан.
8. Каждый день учащиеся ... в 4:30 для совершения первого намаза.
9. Выпускники университета не ... время на поиски работы.
10. Считается, что в аль-Азхаре западный мир может ... диалог с миром мусульманским.

Слова для справок: привлекать, сдавать, заимствовать, возникать, тратить, включать, вести, обучать, зачислять, подниматься, открыться.

Задание 4. Закончите предложения.

1. В исламе образование неразрывно связано с
2. Для чтения Корана необходимо в совершенстве
3. Влияние аль-азхарской школы изначально было огромным: с одной стороны ... , с другой стороны
4. Основные направления университета аль-Азхар – это
5. В состав диссертационного совета входят
6. На вступительных экзаменах иностранцам необходимо продемонстрировать
7. Для получения стипендии необходимо предоставить письмо от муллы с
8. Распорядок дня студентов определяется
9. Официальный признак усердия в молитвах – это
10. Большинство выпускников университета аль-Азхар отправляется за границу в качестве
11. Университет аль-Азхар традиционно считается оплотом

Задание 5. Ответьте на вопросы.

1. Почему мусульманские университеты традиционно возникали при мечетях?
2. В чем причина огромного влияния аль-азхарской школы в мусульманском мире?
3. Какие факультеты существуют в аль-Азхаре на сегодняшний день?
4. Когда начинается (заканчивается) учебный год в аль-Азхаре?
5. Какова система поступления в университет?
6. Как проходят сессии в аль-Азхаре?
7. Каков распорядок дня у аль-азхарцев?
8. Какая атмосфера царит в главном молитвенном доме студентов?

9. В чем состоит главная миссия аль-азхарцев в XXI веке?
10. Есть ли проблемы с трудоустройством у выпускников университета?

Задание 6. *Расскажите о системе высшего образования в вашей стране.*

1. Система вступительных экзаменов.
2. Платное (бесплатное) образование.
3. Расписание и предметы.
4. Обязательная (необязательная) посещаемость.
5. Сессия и сдача экзаменов (зачетов); пересдача экзаменов.
6. Отчисление из вуза.
7. Защита диплома.
8. Трудоустройство выпускников.

Задание 7. *Напишите сочинение на одну из предложенных тем.*

1. Высшее образование в моей стране.
2. Я учусь в России.
3. Плюсы и минусы религиозного образования.
4. Болонское соглашение: плюсы и минусы.

ДАВАЙТЕ ОБСУДИМ!

* * *

«Столкновение цивилизаций, война культур – все это выдумка европейцев. Ислам – за мирное сосуществование ... Как может благочестивый мусульманин стать террористом? Коран велит ему пять раз в день совершать намаз, у него на пустые мысли времени и сил не хватит!» – так считают аль-азхарцы.

* * *

Надо заметить, что из этих миролюбивых стен все же вышло немало радикалов – начиная с Хасана I, основателя секты

ассасинов в XI веке, и заканчивая шейхом Ахмедом Ясином, одним из лидеров движения Хамас.

* * *

Арабский регион объединяет 22 государства с населением 330 млн человек. Около 23% населения, что составляет 70 млн человек, безграмотны. Уровень грамотности в арабских странах гораздо ниже, чем в среднем в мире. Наибольшая безграмотность в Йемене, Судане, Марокко, Мавритании и Египте.

(«Вестник высшей школы», № 4, 2008)

Текст 3

ГРАФИЧЕСКИЙ ДИЗАЙН

Для большинства людей в мире Гаага в первую очередь ассоциируется с Международным трибуналом, с правозащитными организациями и двором нидерландской королевы. Но с этими заведениями соседствует и Королевская академия искусств, где готовятся чуть ли не лучшие в мире кадры в области графического дизайна.

Графический дизайн преследует нас буквально по пятам. Даже если принципиально стараться не замечать вывесок или рекламы, не смотреть телевизор, где программы и передачи тоже оформлены определенным образом, то уж без чтения этикеток на продуктах, табличек с названием улиц и номерами домов, а тем более без дорожных указателей точно не обойтись. Но графическим дизайном имеет право называться не всё, что состоит из букв, знаков и картинок. Для этого вся визуальная информация должна быть продумана и подана таким образом, чтобы запомниться, воздействовать эмоционально и эстетически.

Графический дизайн отделился от искусства в самостоятельную сферу деятельности в 20-х годах прошлого столетия.

В Голландии к дизайну всегда относились очень серьезно. Голландцы считают дизайн неотъемлемой частью своей повседневной жизни. Проявляется это во всем – от оформления

городской среды до самой скромной открытки. Голландцы всячески поощряют развитие дизайна. В стране буквально каждый день появляются новые дизайн-студии. И пока они не встанут прочно на ноги, их поддерживают разные частные и государственные фонды.

Естественно, что здесь уделяют особое внимание и подготовке кадров. Отделение графического дизайна в Гагской академии очень высоко котируется далеко за пределами страны.

Королевская академия художеств находится в центре Гааги, на тихой улице Принсессеграфт. Это одно из старейших учебных заведений Голландии, оно основано в 1647 году.

Вступительных экзаменов как таковых здесь нет. Нужно прислать по электронной почте своё портфолио (подборку работ). Если оно заинтересует приемную комиссию, то в назначенное время автора пригласят на собеседование. Если собеседование пройдет успешно, автор становится первокурсником. Есть лишь одно ограничение: студенту должно быть не более 32 лет.

В академии 7 отделений: графический дизайн; интерактивный и медиадизайн; дизайн интерьеров; текстиль и мода; арт-технологии; изящные искусства; фотография. Длится обучение 4 года. В программу входят как традиционные дисциплины (живопись, графика, каллиграфия), так и новые (например, компьютерные технологии).

Экзамены проходят в форме презентации работ всего курса. За неделю до общей выставки нужно обойти всех преподавателей с выполненными за семестр заданиями. Задания оцениваются по десятибалльной системе в нескольких категориях – за оригинальность концепции, ее воплощение, технику и т.д. Затем происходит сама презентация: в выставочном зале студент выбирает место и делает такую экспозицию, какая ему кажется наиболее подходящей для его работы. В назначенное время приходят преподаватели, обсуждают всё между собой на месте и выставляют одну окончательную оценку каждому из студентов.

Здесь в молодых людях поощряется, с одной стороны, умение справляться со всеми своими делами самостоятельно, с другой стороны, работать в коллективе. Последнее просто необходимо для современного дизайнера. Сегодня уже никто не работает в одиночку. Любой серьезный дизайнерский проект –

это плод коллективного труда. За умение работать вместе здесь тоже ставят оценку!

Искать себе место для обязательной (с третьего курса) практики надо самостоятельно. За практику не платят. Поэтому студенты стараются попасть в серьезную компанию, название которой потом будет выгодно смотреться в резюме. После стажировки нужно устроить в академии презентацию-отчет.

Есть в академии и высшие курсы (своего рода магистратура) по следующим направлениям: шрифтовой и медиадизайн; промышленный дизайн; образ и звук / арт-технологии. Срок обучения – один год.

Так что же вообще означает «хороший дизайн»? «Он должен быть настолько свеж по идее и одновременно «попадать в точку», чтобы у заказчика долгое время не возникало желания поменять его на что-то другое. Я категорически запрещаю студентам использовать в своих работах какие-либо штампы. Каждый раз надо все придумывать с нуля. Еще одно свойство хорошего дизайна – юмор. Он очень эффективен, поскольку понятен всем...» – так считает Герт Думбар, едва ли не самый известный сегодня в мире голландский дизайнер.

Так называемый *disign look* (общее стилистическое решение) голландских железных дорог с их элегантным логотипом, ярко-желтыми поездами, указателями и табло Герт Думбар придумал еще в далеком 1967 году. Но это не мешает им и сегодня, спустя 40 лет, выглядеть современно. Это к разговору о долговечности хорошего дизайна.

(По ст.: К. Мискарян «Дизайн, преобразивший повседневность», журнал «Вокруг света», № 4, 2007)

Текст 4

ГОСТЕПРИИМСТВО КАК ТОЧНАЯ НАУКА

Только человеку непосвященному может казаться, что работа в гостинице – дело вовсе не трудное. Ну стоит ли тратить время и деньги на учебу, чтобы потом сидеть за стойкой портье, убирать комнаты, следить за чистотой белья? Ответом может

служить тот факт, что год от года школ гостиничного хозяйства становится все больше и больше, что обучение в них стоит недешево, что ежегодно они принимают тысячи студентов со всего света.

Первая в мире специализированная школа гостиничного хозяйства появилась еще в 1893 году в Швейцарии, в стране, которая издавна славилась традициями приема гостей. Это Лозаннская школа гостиничного менеджмента, которая существует по сей день и считается одной из самых престижных в Европе.

В последние годы индустрия гостеприимства неуклонно превращается в одну из крупнейших отраслей бизнеса. А путь к высоким должностям в отелях пролегает через школы гостиничного менеджмента, которые теперь есть во всех развитых странах мира. Франция и Канада, Нидерланды и США, Австралия и Новая Зеландия, Ирландия и Британия. Где лучше? Чему и как надо учиться, чтобы стать если не Ритцем*, то хотя бы управляющим в престижном отеле?

У гостиничных школ каждой страны есть свой конёк*. Во Франции это кухня, в Германии – виртуозность и слаженность техники обслуживания, в Британии – менеджмент, в Швейцарии – все вышеперечисленное одновременно. Однако программа обучения во всем мире примерно одна и та же. Ведь отельер* – профессия международная, гостиницы всех стран работают по одному принципу. Получив образование, скажем, в той же Швейцарии, можно успешно работать в любой точке земного шара.

Главная особенность программы в том, что она носит сугубо практический характер. На каком бы факультете ни учиться, к каким бы высотам ни стремиться, придется и с подносами бегать, и столы накрывать, и менять белье, и регистрировать постояльцев. И все это будет мало отличаться от практического обучения гостиничных работников в позапрошлом веке. Многие школы работают на базе действующих гостиниц, так что студентам приходится иметь дело с настоящими гостями. А постояльцы западных отелей – народ капризный, и трудно даже представить себе, какие требования могут возникнуть у них.

Если же клиент чем-то недоволен, то виноват сотрудник отеля. Поэтому нужно очень стараться.

На первом курсе занимаются не тонкостями менеджмента, а предметом под названием «Продукты и напитки», то есть ресторанным делом, от технологии приготовления блюд до составления меню. Затем переходят к обслуживанию, ценовой политике, расчету количества запасов, управлению подготовкой банкета, свадьбы или приема. Студентов учат всему, вплоть до таких мелочей, как подсчитать количество столов и стульев для гостей, когда какие поставить рюмки или фужеры и т. п.

Второй год обучения посвящен предметам «Прием и размещение гостей» и «Управление гостиничным хозяйством». С первым все ясно: правильно разместить постояльцев – это основа основ работы в любой гостинице. Второй включает все, что касается содержания номеров в порядке: уборки, а также смены и стирки постельного белья. Конечно, бегать с пылесосом или собирать простыни – дело нехитрое, для этого учиться не обязательно. Но обеспечить явку уборщиков в номера тогда, когда это удобно постояльцам, следить за тем, чтобы чистого белья всегда хватало, а шампунь с мылом были на месте, не так просто.

После каждого курса обучения, как правило, следует 4–5-месячная практика по специальности. Она оплачивается, так что хотя бы часть денег, потраченных на обучение, студенту возвращается. Местом практики может быть гостиница, подобранная школой, либо та, с которой школа сотрудничает на постоянной основе. Самые активные и «пробивные»* студенты порой сами находят отель, в котором хотели бы впоследствии работать, и идут практиковаться именно туда.

В конце каждого курса студенты получают документ об образовании, соответствующий их знаниям и умениям на данный момент. Гостиничные школы во всем мире работают примерно одинаково, многие сотрудничают друг с другом и присваивают одни и те же квалификации. После первого года обучения (включая практическую часть) – национальный сертификат по специальности кухонного и ресторанного дела, после второго – высший национальный диплом, проучившись еще полгода, получают диплом продвинутого уровня. С таким документом

можно уже занимать позиции младшего менеджера, а не портье или кастелянши.

А дальше – это уже обучение на степень. Имея на руках высший национальный диплом, можно продолжать обучение по бакалаврской программе в любом университете. Речь, собственно, идет вот о чем: продолжать обучение в стенах данной школы или перевестись в университет на нужную специальность (например «Гостиничный менеджмент и туризм», «Управление отелями», «Международный менеджмент в области гостиничного хозяйства» и прочие). Доступных специализаций великое множество, есть из чего выбирать. Но в любом случае придется изучать маркетинг, информационные технологии, управление персоналом, финансы, экономику, право и, конечно, профильные предметы, в зависимости от специализации, например, управление спортивными центрами.

Те, кто имеет высшее образование (степень бакалавра, не обязательно по профилю), могут пройти в школах гостиничного хозяйства годичный курс на получение послевузовского диплома о профессиональной переподготовке либо степени магистра. Основное различие в том, что, обучаясь в магистратуре, необходимо написать и защитить магистерскую диссертацию, поэтому учиться, возможно, придется несколько дольше.

Как ни крути, а «закаляется»* отельер в первые два года обучения, когда студент учится, можно сказать, 24 часа в сутки. И если он добросовестен, то за это получает должную награду – работу в лучших отелях мира и возможность путешествовать по странам и континентам, в которых расположены гостиницы данной сети. Это обязательное условие работы и продвижения по карьерной лестнице, а отнюдь не поощрение. Школа гостиничного менеджмента трудоустройства не гарантирует в строгом смысле этого слова. Тем не менее выпускники, как правило, без работы не остаются.

Кому-то удастся «зацепиться»* за отель, где он практиковался. Другой находит себе место благодаря знакомым – выпускникам той же школы, в среде которых принято помогать друг другу. Третий просто выкладывает на стол менеджера по персоналу престижный диплом – и дело, что называется, в шляпе.

Хорошие специалисты по отельному хозяйству и менеджменту становятся все более востребованными.

(По ст.: А. Таранчук «Как стать владельцем гостиницы», газета «Заграница», № 12 (374), 2007)

Ритц Цезарь (1850–1918) – известный швейцарский мастер гостиничного бизнеса. Основатель сети отелей.

Конёк – зд. постоянный предмет мыслей, стремлений, излюбленная тема разговоров для кого-либо.

Отельер – владелец гостиницы; тот, кто занимается гостиничным бизнесом.

Закаляться – зд. становиться более выносливым, способным к преодолению трудностей, невзгод, лишений.

Зацепиться – зд. стремиться удержать, сохранить что-либо всеми возможными способами.

Учебное издание

ПО СТРАНАМ И КОНТИНЕНТАМ

Учебное пособие для иностранных учащихся
продвинутого этапа обучения

Редактор *С.А. Кабедева*

Подписано в печать 13.05.10. Формат 60x84 1/16.

Усл. печ. л. 5,4. Тираж 150 экз. Заказ 231. РТП изд-ва СПбГУЭФ.

Издательство СПбГУЭФ. 191023, Санкт-Петербург, Садовая ул., д. 21.